

6 19 18 1 2 0

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
ÉCONOMIE, PME, CLASSES
MOYENNES ET ÉNERGIE**

**... - Avant-projet de loi relative aux
services postaux**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées
le 12 janvier 1973, l'article 3, §§ 1er et 2;

Vu l'avis XXXXX du Conseil d'Etat, donné
le XXXXX, en application de l'article 84,
§1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil
d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agenda
numérique, des Télécommunications et de la
Poste,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET
ARRÊTONS :**

Le Ministre de l'Agenda numérique, des
Télécommunications et de la Poste est chargé
de présenter et de déposer au Parlement le
projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière
visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition
partielle en droit belge de la Directive
97/67/CE du Parlement européen et du
Conseil du 15 décembre 1997 concernant des

KONINKRIJK BELGIË

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND
EN ENERGIE**

**... - Voorontwerp van wet betreffende de
postdiensten**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen,

Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Raad van State,
gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3,
§§1 en 2;

Gelet op het advies XXXXX van de Raad van
State, gegeven op XXXXX, met toepassing
van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de
wetten op de Raad van State, gecoördineerd
op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister Digitale
Agenda, Telecommunicatie en Post,

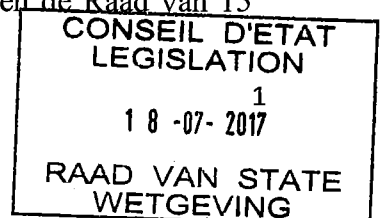
**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ :**

De Minister van Digitale Agenda,
Telecommunicatie en Post is ermee belast het
ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna
volgt, in onze naam aan het Parlement voor
te leggen en in te dienen:

**HOOFDSTUK 1. — Algemene
bepalingen**

Artikel 1. Deze wet regelt een
aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van
de Grondwet.

Deze wet vormt de gedeeltelijke omzetting in
Belgisch recht van Richtlijn 97/67/EG van
het Europees Parlement en de Raad van 15



règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service modifiée en dernier lieu par la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté.

december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst, laatst gewijzigd door Richtlijn 2008/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « services postaux » : des services qui consistent en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux.

1° “postdiensten”: diensten die bestaan uit het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen.

La prestation de services postaux par la personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi du courrier est exclue du champ d'application de la définition ;

De aanbidding van postdiensten door de natuurlijke of rechtspersoon van wie de post afkomstig is wordt van het toepassingsveld van de definitie uitgesloten;

2° « prestataire de services postaux » : toute entreprise qui fournit un ou plusieurs services postaux ;

2° “aanbieder van postdiensten”: elke onderneming die één of meer postdiensten aanbiedt;

3° « réseau postal » : l'ensemble de l'organisation et des moyens de toute nature mis en œuvre par le ou les prestataires du service universel, en vue notamment de :

3° “postnetwerk”: het geheel van de organisatie en alle middelen, waarvan door de aanbieder(s) van de universele dienst gebruik wordt gemaakt om met name:

a) la levée des envois postaux couverts par une obligation de service universel aux points d'accès sur l'ensemble du territoire ;

a) op de toegangspunten op het gehele grondgebied de onder een verplichting tot universeledienstverlening vallende postzendingen op te halen;

b) l'acheminement et le traitement de ces envois du point d'accès du réseau postal jusqu'au centre de distribution ;

b) deze postzendingen tussen de punten van toegang tot het postnetwerk en het distributiecentrum te verzenden en te verwerken;

c) la distribution à l'adresse indiquée sur l'envoi postal;

c) deze postzendingen op het vermelde adres te bestellen;

4° « point d'accès » : les installations physiques, notamment les boîtes aux lettres mises à la disposition du public soit sur la voie publique, soit dans les locaux du ou des

4° “toegangspunten”: fysieke plaatsen, met inbegrip van brievenbussen voor het publiek aan de openbare weg of in de gebouwen van de aanbieder(s) van postdiensten, waar de

prestataires de services postaux, où les envois postaux peuvent être confiés au réseau postal par les expéditeurs ;

5° « levée » : l'opération consistant pour un prestataire de services postaux à collecter les envois postaux ;

6° « distribution » : le processus allant du tri au centre de distribution jusqu'à la remise des envois postaux aux destinataires ;

7° « envoi postal » : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé par le prestataire de services postaux et dont le poids n'excède pas 31,5kg.

Il s'agit, en plus des envois de correspondance, par exemple de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale ;

8° « envoi de correspondance » : une communication écrite sur un support physique quelconque qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement. Les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des envois de correspondance ;

9° « envoi recommandé » : un service garantissant forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à sa demande, une preuve de la date du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire ;

10° « envoi à valeur déclarée » : un service consistant à assurer l'envoi postal à concurrence de la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte, vol ou détérioration ;

postzendingen door de afzenders in het postnetwerk kunnen worden gebracht;

5° “ophalen”: de handeling waarmee een aanbieder van postdiensten postzendingen ophaalt;

6° “distributie”: het proces gaande van het sorteren in distributiecentra tot het bestellen van postzendingen aan de geadresseerden;

7° “postzending”: geadresseerde zending in definitieve vorm die een aanbieder van postdiensten verzorgt en waarvan het gewicht niet hoger is dan 31,5kg.

Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt: boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten;

8° “brievenpost”: een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres. Boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt;

9° “aangetekende zending”: een dienst die op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging waarborgt, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de datum van afgifte of van de bestelling van de postzending aan de geadresseerde;

10° “zending met aangegeven waarde”: een dienst die bestaat in de verzekering van de postzending voor de door de afzender aangegeven waarde tegen verlies, diefstal of beschadiging;

- 11° « courrier transfrontière » : le courrier en provenance ou à destination d'un autre Etat ;
- 11° “grensoverschrijdende post”: post afkomstig uit of verzonden naar een andere Staat;
- 12° « prestataire du service universel » : le prestataire de services postaux qui assure la totalité ou une partie du service postal universel en Belgique et dont l'identité a été communiquée à la Commission conformément à l'article 4 de la Directive 97/67/CE, modifiée par la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté ;
- 12° “aanbieder van de universele dienst”: de aanbieder van postdiensten die in België een universele postdienst of een deel daarvan aanbiedt, en waarvan de identiteit aan de Commissie is meegedeeld overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 97/67/EG, gewijzigd bij Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap;
- 13° « licence » : une autorisation qui est octroyée par l'Institut et qui donne à un prestataire de services d'envois de correspondance domestiques et transfrontières entrants et qui relèvent du service universel des droits spécifiques et soumet les activités dudit prestataire à des obligations spécifiques, lorsque le prestataire de services postaux n'est pas habilité à exercer les droits concernés avant d'avoir reçu la décision de l'Institut ;
- 13° “vergunning”: een machtiging die door het Instituut wordt verleend en waarbij aan een aanbieder van dienst van nationale en inkomende grensoverschrijdende brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst specifieke rechten worden verleend en waarbij de activiteiten van die onderneming aan specifieke verplichtingen worden onderworpen en waarbij de aanbieder niet gerechtigd is de desbetreffende rechten uit te oefenen alvorens hij het door het Instituut genomen besluit heeft ontvangen;
- 14° « expéditeur » : une personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi postal ;
- 14° “afzender”: natuurlijke of rechtspersoon van wie de postzending afkomstig is;
- 15° « utilisateur » : toute personne physique ou morale bénéficiaire d'une prestation de service postal en tant qu'expéditeur ou destinataire ;
- 15° “gebruiker”: natuurlijke of rechtspersoon aan wie de postdienst aangeboden wordt, als afzender of als geadresseerde;
- 16° « Institut » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;
- 16° “Instituut”: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
- 17° « exigences essentielles »: les raisons d'intérêt général de nature non économique qui peuvent amener l'Etat à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont :
- 17° “essentiële eisen”: niet-economische redenen van algemeen belang die de Staat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn:

a) la confidentialité de la correspondance,
 b) la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses,
 c) le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et,
 d) dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire,
 e) la protection des données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée ;

a) het vertrouwelijke karakter van de brievenpost,
 b) de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen,
 c) de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen sociale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht,
 d) in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening,
 e) de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijk karakter van informatie die wordt doorgegeven of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

18° « bpost » : la société anonyme de droit public bpost enregistrée sous le numéro 0214.596.464 auprès de la Banque Carrefour des Entreprises ;

18° "bpost": de naamloze vennootschap van publiek recht bpost, ingeschreven onder nummer 0214.596.464 in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

19° « adresse » : un ensemble de données permettant au prestataire de services postaux de déterminer le lieu de distribution et contenant au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune ou une mention ou information acceptée par le prestataire de services postaux concerné lui permettant de déterminer sans équivoque au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune ;

19° "adres": een geheel van gegevens die de aanbieder van postdiensten in staat stelt de plaats van distributie vast te stellen en die minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente bevatten of een door de betrokken aanbieder van postdiensten aanvaarde andere vermelding of informatie die hem op een ondubbelzinnige manier in staat stelt minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente te bepalen;

20° « activités de routage » : les activités de routage sont exécutées par une personne physique ou morale pour le compte d'un expéditeur. Les activités de routage consistent en des activités de conditionnement des envois postaux selon les normes des prestataires de services postaux, éventuellement combinées avec d'autres activités de préparation d'envois postaux comme l'emballage, l'impression ou l'affranchissement des envois postaux ;

20° "routage-activiteiten": routage-activiteiten worden verricht door een natuurlijke persoon of rechtspersoon in opdracht van een afzender. Routage-activiteiten bestaan uit activiteiten van gereedmaking van postzendingen volgens de normen van de aanbieders van postdiensten eventueel in combinatie met andere activiteiten ter voorbereiding van postzendingen zoals de verpakking, het

afdrukken of de frankering van de postzendingen;

21° « service de médiation » : le service de médiation pour le secteur postal visé à l'article 43 ter de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;

21° "ombudsdienst": de ombudsdienst voor de postsector beoogd in artikel 43ter van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

22° « jour ouvrable » : chaque jour civil autre qu'un samedi, dimanche ou jour férié légal ;

22° “werkdag”: iedere kalenderdag andere dan een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag;

23° « services prestés au tarif unitaire » : les services postaux dont le tarif est établi dans les conditions générales du prestataire du service universel pour les envois postaux individuels ;

23° “tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten”: de postdiensten waarvoor het tarief is vastgesteld in de algemene voorwaarden van de aanbieder van de universele dienst voor individuele postzendingen;

24° “bureau de poste” : un lieu destiné au contact physique entre les utilisateurs et un prestataire de services postaux et qui est exploité par le prestataire de services postaux ;

24° “postkantoor”: een plaats voor fysiek contact tussen de gebruikers en een aanbieder van postdiensten en die door de aanbieder van postdiensten uitgebaat is;

25° « ministre » : le membre du gouvernement fédéral qui a le secteur postal dans ses attributions.

25° “minister”: het lid van de federale regering dat bevoegd is voor de postsector.

26° « contrat de gestion » : un contrat tel que visé par l'article 3 de la loi du 21 mars 1991 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

26° “beheerscontract”: een contract zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

27° frais terminaux : la rémunération des prestataires du service universel au titre de la distribution du courrier transfrontière entrant constitué par les envois postaux provenant d'un autre État.

27° “eindkosten”: vergoeding aan de aanbieders van de universele dienst voor de distributie van de inkomende grensoverschrijdende post, bestaande uit postzendingen die uit een andere Staat afkomstig zijn.

Art. 3. § 1^{er}. Les prestataires de services postaux :

Art. 3. § 1. De aanbieders van postdiensten :

1° respectent les exigences essentielles.

1° leven de essentiële eisen na.

Le Roi peut, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions des exigences essentielles ;

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden bepalen van de essentiële eisen;

2° mettent en place au niveau interne une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs concernant la perte, le vol, la détérioration ou le non-respect des normes de qualité, y compris une procédure d'établissement de leurs responsabilités dans les cas où plusieurs prestataires de services sont concernés ;

3° informent les utilisateurs des services postaux sur leur site Internet et sur tous leurs contrats commerciaux de la procédure en vue de l'introduction et du traitement des plaintes adressées à leurs services, ainsi que de la possibilité de recours auprès du service de médiation. En vue d'assurer un traitement efficace des litiges soumis au service de médiation, les prestataires concluent après au moins 12 plaintes recevables au cours de l'année avec le service de médiation un protocole qui détermine les modalités de traitement des plaintes ;

4° informent tous les membres du personnel et en particulier les membres du personnel des services commerciaux, relations clients et services d'information, des voies de recours des utilisateurs auprès du prestataire lui-même et auprès du service de médiation ;

5° fournissent, à la demande de l'utilisateur, les coordonnées du service de médiation ;

6° rendent identifiables par la population les personnes chargées de la distribution des envois postaux adressés et veillent à ce qu'à l'exception des journaux, les envois postaux soient revêtus du signe distinctif permettant de déterminer le prestataire de services postaux ayant assuré le traitement initial de l'envoi ;

7° respectent l'interdiction de transporter et de distribuer en connaissance de cause des envois qui porteraient extérieurement des

2° stellen een transparante, eenvoudige en goedkope interne procedure in voor een billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers die betrekking hebben op het verlies, de diefstal, de beschadiging of de niet-naleving van de kwaliteitsnormen met inbegrip van een procedure voor het bepalen van hun verantwoordelijkheid in gevallen waarbij meer dan één dienstverlener betrokken is;

3° brengen op hun website en op alle commerciële contracten de gebruikers van postdiensten op de hoogte van de procedure om klachten gericht aan hun diensten in te dienen en te behandelen alsook van de beroepsmogelijkheid bij de ombudsdienst. Om de aan de ombudsdienst voorgelegde geschillen doeltreffend te behandelen, sluiten de aanbieders na minstens 12 ontvankelijke klachten per jaar bij de ombudsdienst een protocol af dat de nadere regels vastlegt voor de behandeling van de klachten ;

4° informeren alle personeelsleden en in het bijzonder de personeelsleden van de commerciële diensten, klantenrelaties en informatiediensten, over beroepsmogelijkheden van de gebruikers bij de aanbieder zelf en bij de ombudsdienst;

5° verstrekken op verzoek van de gebruiker de contactgegevens van de ombudsdienst;

6° maken voor de bevolking de personen belast met de verdeling van de geadresseerde postzendingen identificeerbaar en zorgen ervoor dat de postzendingen, met uitzondering van de kranten, een herkenningsteken dragen aan de hand waarvan de aanbieder van postdiensten die deze zending aanvankelijk heeft behandeld, kan worden bepaald;

7° leven het verbod na om met kennis van zaken zendingen te vervoeren of te bestellen die aan de buitenkant vermeldingen dragen

inscriptions manifestement contraires aux bonnes mœurs ou à l'ordre public ;

8° respectent les conditions définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, portant notamment sur :

- a) le traitement et la distribution des envois postaux ;
- b) les envois non distribuables et les envois tombés en rebut ;
- c) l'usage et la vente de timbres-poste et d'autres titres matérialisant le droit à la prestation d'un service postal ; et
- d) les envois interdits au transport postal.

§ 2. Les prestataires de services postaux sont responsables du respect des obligations visées au paragraphe 1^{er} par leurs sous-traitants et les personnes agissant pour leur compte.

§ 3. Une personne dûment habilitée à représenter le prestataire de services postaux dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal est désignée auprès du prestataire de services postaux. Les coordonnées complètes de cette personne sont communiquées à l'Institut et au Service de médiation.

Art. 4. Lorsque la sécurité publique, la santé publique, l'ordre public ou la défense du Royaume l'exigent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ralentir ou différer en tout ou en partie les opérations postales au cours de la période fixée par Lui. Le Roi peut, à cet effet, prescrire toutes les mesures qu'Il juge utiles. Les mesures visées dans le présent article ne donnent lieu à l'attribution d'aucune indemnité.

Le Roi peut pour des motifs de sécurité et d'ordre public, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le type d'envois et

die duidelijk in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde;

8° leven de voorwaarden bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na die inzonderheid betrekking hebben op:

- a) de behandeling en de verdeling van de postzendingen;
- b) de onverdeelbare zendingen en de onbestelbare zendingen;
- c) het gebruik en de verkoop van postzegels en van andere titels die het recht op de levering van een postdienst materialiseren; en
- d) de zendingen die niet toegelaten zijn tot het postvervoer.

§ 2. De aanbieders van postdiensten zijn verantwoordelijk voor de naleving van de verplichtingen bedoeld in paragraaf 1 door hun onderaannemers en de personen die voor hun rekening handelen.

§ 3. Er wordt bij de aanbieder van postdiensten een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de aanbieder van postdiensten te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector. De volledige contactgegevens van deze persoon worden meegedeeld aan het Instituut en aan de ombudsdienst.

Art. 4. Wanneer de openbare veiligheid, de volksgezondheid, de openbare orde of de verdediging van het Rijk dit eisen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, gedurende de termijn die Hij vaststelt geheel of gedeeltelijk postverrichtingen vertragen of uitstellen. De Koning mag ter zake alle maatregelen voorschrijven die Hij nuttig acht. De in dit artikel bedoelde maatregelen geven geen aanleiding tot de toekenning van enige vergoeding.

De Koning kan om reden van veiligheid en openbare orde, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de soort zendingen en voorwerpen bepalen alsmede

les objets qui ne sont pas admis au transport postal ainsi que des modalités pour ceci.

nadere regels hiertoe, die niet toegelaten worden tot het postvervoer.

Art. 5. § 1^{er}. Toute personne physique qui effectue des activités de levée, tri ou distribution d'envois de correspondance tels que définis à l'article 2, 8°, à l'exception des activités visées à l'article 6, § 4, est présumée être employée en vertu d'un contrat de travail avec un prestataire de services postaux ou une entreprise de travail intérimaire pour le compte duquel une ou plusieurs des activités susmentionnées sont exécutées, sans que la preuve du contraire puisse être apportée, sans préjudice du travail sous un statut de droit administratif. En cas de recours à des travailleurs intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est d'application.

Art. 5. § 1. Elke fysieke persoon die activiteiten van ophalen, sorteren of distributie van brievenpost, gedefinieerd overeenkomstig artikel 2, 8°, uitvoert, met uitzondering van de activiteiten bedoeld in artikel 6, § 4, wordt vermoed te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst met een aanbieder van postdiensten of een uitzendbureau voor rekening van wie één of meer van de bovenvermelde activiteiten worden uitgevoerd, zonder dat het bewijs van het tegendeel kan worden geleverd, buiten de tewerkstelling onder een administratiefrechtelijk statuut. Wanneer een beroep gedaan wordt op uitzendkrachten, is de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers van toepassing.

§ 2. Sans préjudice des compétences de l'Institut pour contrôler le respect et sanctionner le non-respect des autres articles de cette loi, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont compétents pour contrôler le respect du § 1^{er}. Ce contrôle s'exerce conformément au Code pénal social. Les fonctionnaires désignés en vertu du même Code informent l'Institut de la décision d'amende administrative ou de la décision de l'auditeur près le Tribunal du travail.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van het Instituut inzake controle van de naleving en het beteugelen van de niet-naleving van de andere artikelen van deze wet, zijn de sociale inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg bevoegd om de naleving van de eerste paragraaf te controleren. Die controle wordt uitgevoerd conform de bepalingen van het Sociaal Strafwetboek. De ambtenaren die zijn aangewezen krachtens hetzelfde Wetboek lichten het Instituut in over het besluit om een administratieve boete op te leggen of over het besluit van de auditeur bij de arbeidsrechtbank.

CHAPITRE 2. - Licences

Art. 6. § 1^{er}. Outre le respect des dispositions de l'article 3, la prestation d'un service d'envois de correspondance qui relève du service universel est soumise aux conditions suivantes :

HOOFDSTUK 2. - Vergunningen

Art. 6. § 1. Naast de inachtneming van de bepalingen van artikel 3, is de levering van een dienst van brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst aan de volgende voorwaarden onderworpen :

1° tout prestataire de services postaux souhaitant fournir un tel service introduit auprès de l'Institut, par envoi recommandé, une demande de licence individuelle selon des modalités à définir par le Roi, sur proposition de l'Institut ;

2° l'octroi de la licence individuelle dépend de l'engagement de la part du demandeur, personne physique ou morale d'assurer la régularité et la fiabilité des prestations des services postaux. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations des services, le prestataire est tenu d'en informer immédiatement l'Institut et le plus rapidement possible les utilisateurs. Afin d'assurer cette fiabilité et le respect des obligations liées à sa licence, le prestataire de services met en œuvre des moyens suffisants et notamment une infrastructure minimale, un processus opérationnel adéquat et du personnel en suffisance.

3° Les titulaires d'une licence fournissent régulièrement à l'Institut, aux utilisateurs et aux autres prestataires de services postaux des informations suffisamment précises et actualisées sur les prix et normes de qualité et sur les caractéristiques des services d'envois de correspondance relevant du service universel.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure relative à l'octroi, au refus et au retrait de la licence individuelle, ainsi que sa durée et les conditions de sa cession. Les décisions de l'Institut d'octroyer, de refuser ou de retirer une licence individuelle, ainsi que les décisions d'autorisation ou de refus de la cession d'une licence individuelle, sont susceptibles d'un recours devant la Cour des Marchés, conformément à l'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du

1° elke aanbieder van postdiensten die een dergelijke dienst wenst te verstrekken, dient bij het Instituut, per aangetekende zending, een aanvraag in voor een individuele vergunning, volgens de voorwaarden die de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt;

2° de toekenning van de individuele vergunning is afhankelijk van de verbintenis vanwege de aanvrager, natuurlijke of rechtspersoon, om te voldoen aan de regelmatigheid en de betrouwbaarheid van de verstrekking van postdiensten. In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen is de aanbieder verplicht het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk, daarvan op de hoogte te stellen. Teneinde deze betrouwbaarheid en de inachtneming van de verplichtingen inzake zijn vergunning te garanderen, zet de dienstenaanbieder voldoende middelen in en meer bepaald een minimale infrastructuur, een gepast operationeel proces en voldoende personeel.

3° Vergunninghouders informeren regelmatig het Instituut, de gebruikers en andere aanbieders van postdiensten met voldoende nauwkeurige en actuele inlichtingen over de prijzen en de kwaliteitsnormen en over de kenmerken van de aangeboden diensten van brievenpost die binnen de werkingssfeer vallen van de universele dienst.

§ 2. De Koning stelt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de procedure vast voor de toekenning, de weigering en intrekking van de individuele vergunning, alsmede de voorwaarden voor de overdracht ervan. Tegen beslissingen van het Instituut tot toekenning, weigering of intrekking van een individuele vergunning, of tot toelating of weigering van de overdracht van een individuele vergunning, staat beroep open bij het Marktenhof overeenkomstig artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling

régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.

naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Cette procédure est transparente, non discriminatoire, proportionnée et fondée sur des critères objectifs. En outre, elle fixe des voies de recours en cas de refus entier ou partiel, ainsi qu'en cas de retrait de la licence individuelle. Les titulaires de licence respectent les obligations visées au § 1^{er} durant toute la durée de validité de la licence.

Deze procedure is transparant, niet-discriminerend en evenredig, en gebaseerd op objectieve criteria. Zij voorziet bovendien in een mogelijkheid tot beroep bij gedeeltelijke of volledige weigering, alsook bij intrekking van de individuele vergunning. De vergunninghouders leven de in § 1 vermelde verplichtingen gedurende de volledige geldigheidsduur van de vergunning na.

§ 3. Le nom de chaque prestataire de services postaux titulaire d'une licence individuelle est repris dans une liste mise à jour au moins une fois par an et publiée sur le site Internet de l'Institut.

§ 3. De naam van elke aanbieder van postdiensten die houder is van een individuele vergunning wordt opgenomen in een minstens één keer per jaar bijgewerkte lijst die op de website van het Instituut wordt bekendgemaakt.

§ 4. Les services postaux suivants sont exclus de l'obligation de licence visée au § 1^{er} :

§ 4. De volgende postdiensten worden uitgesloten van de vergunningsplicht bedoeld in § 1:

a) les services postaux qui sont exclus du service universel en vertu des dispositions du chapitre 5 de la présente loi et ne relèvent dès lors pas du service universel ;

a) de postdiensten die krachtens de bepalingen van hoofdstuk 5 van deze wet niet tot de universele dienst behoren en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst;

b) le service limité au transport d'envois postaux ;

b) het louter transporteren van postzendingen;

c) les activités de routage telles que définies à l'article 2, 20°, de la présente loi.

c) de routage-activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 2, 20°, van deze wet.

Art. 7. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les montants des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs de licence individuelle. Ces montants varient en fonction de l'ampleur des services pour lesquels une licence individuelle a été demandée.

Art. 7. De Koning stelt, na advies van het Instituut, de bedragen van de rechten vast die de aanvragers van een individuele vergunning aan het Instituut moeten betalen. Die bedragen hangen af van de omvang van de diensten waarvoor een individuele vergunning is aangevraagd.

Art. 8. § 1^{er}. Les titulaires de licence visés à l'article 6, acquittent annuellement, auprès de l'Institut, une redevance établie sur la base du

Art. 8. § 1. De vergunninghouders bedoeld in artikel 6, betalen jaarlijks aan het Instituut een bijdrage die vastgesteld is op grond van

coût du financement des activités en matière de régulation postale de l'Institut, appelée « redevance de régulation ».

§ 2. L'Institut détermine annuellement les éléments de son budget qui sont nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal. Ces éléments de budget sont à financer par les entreprises visées au § 1^{er} sous forme d'une redevance de régulation.

§ 3. Les entreprises visées au § 1^{er} communiquent à l'Institut, au plus tard le 30 juin de chaque année, le chiffre d'affaires des activités de service postal réalisé l'année précédente en Belgique.

§ 4. Le montant de la redevance de régulation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement des activités en matière de régulation postale inscrit au budget de l'année en cours de l'Institut. Le montant de la redevance de régulation est composé d'un montant fixe de 0,1 % du chiffre d'affaires réalisé dans les activités de service postal de l'entreprise visée au § 1^{er}, dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500.000 euros. La redevance de régulation est complétée, pour autant qu'il reste encore un solde à financer, par le total du solde à financer, multiplié par un coefficient égal à la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente par toutes les entreprises visées au § 1^{er}.

§ 5. Les redevances de régulation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte indiqué par l'Institut. Au plus tard un mois avant l'échéance, l'Institut communique aux entreprises visées au § 1^{er}, le montant des redevances dues.

de kosten voor de financiering van de activiteiten op het gebied van postregulering van het Instituut, "reguleringsbijdrage" genoemd.

§ 2. Het Instituut bepaalt jaarlijks de elementen van zijn budget die noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector. Deze budgettaire elementen dienen te worden gefinancierd door de in § 1 bedoelde ondernemingen, in de vorm van een reguleringsbijdrage.

§ 3. De in § 1 bedoelde ondernemingen delen elk jaar uiterlijk op 30 juni aan het Instituut de omzet van hun postdienstactiviteiten mee die het voorgaande jaar behaald is in België.

§ 4. Het bedrag van de reguleringsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen voor de activiteiten op het gebied van postregulering die ingeschreven zijn op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar. De reguleringsbijdrage bestaat uit een vast bedrag van 0,1 % van het omzetcijfer behaald in de activiteiten van postale diensten van de in § 1 bedoelde ondernemingen die een omzet heeft boven 500.000 euro. Indien er een nog te financieren saldo overblijft, wordt de reguleringsbijdrage aangevuld met het totaal van het te financieren saldo, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die gelijk is aan het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar is behaald door alle in § 1 bedoelde ondernemingen.

§ 5. De reguleringsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaar waarvoor zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Instituut is opgegeven. Uiterlijk één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in § 1 bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen.

CHAPITRE 3. - Dispositions relatives aux relations entre prestataires de services postaux

Art. 9. § 1^{er}. Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou encourager une réelle concurrence, les prestataires de services postaux se donnent mutuellement et de manière transparente et non discriminatoire accès aux services relevant du service universel et aux éléments de l'infrastructure postale nécessaires pour développer des activités postales, sans préjudice de l'application de l'article 17, §1^{er}, 5°.

§ 2. Les modalités techniques et tarifaires correspondant à cet accès sont convenues entre les prestataires de services postaux concernés. Elles sont fixées dans une convention écrite dont une copie est communiquée à l'Institut.

Les éléments concernés d'infrastructure postale sont mis à disposition à un prix axé sur le marché.

§3. A la demande d'un prestataire de service postaux, l'Institut peut introduire les modifications qu'il juge nécessaires aux conventions en respectant les principes d'objectivité, de proportionnalité et de non-discrimination.

§4. En cas d'échec des négociations commerciales après une période de trois mois à compter de la date de réception de la demande d'accès visée au §1er, tout prestataire de services postaux peut demander à l'Institut de fixer le contenu et les conditions de la convention lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou encourager une réelle concurrence.

HOOFDSTUK 3. - Bepalingen inzake de betrekkingen tussen aanbieders van postdiensten

Art. 9. § 1. Wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging aan te moedigen, verschaffen aanbieders van postdiensten elkaar op transparante en niet-discriminerende wijze wederzijds toegang tot de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen en de onderdelen van de postinfrastructuur die noodzakelijk zijn om postale activiteiten te ontwikkelen, onverminderd de toepassing van artikel 17, § 1, 5°.

§ 2. De technische en tarifiere voorwaarden die met deze toegang overeenstemmen worden overeengekomen tussen de betrokken aanbieders van postdiensten. Zij worden vastgesteld in een schriftelijke overeenkomst, waarvan een kopie aan het Instituut wordt overgezonden.

De betrokken elementen van postinfrastructuur worden tegen een marktgerichte prijs ter beschikking gesteld.

§ 3. Op verzoek van een aanbieder van postdiensten kan het Instituut met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel de wijzigingen die het noodzakelijk acht aanbrengen in de overeenkomsten.

§ 4. In geval van mislukking van de commerciële onderhandelingen na een periode van drie maanden na de datum van ontvangst van het in § 1 bedoelde verzoek tot toegang, kan elke aanbieder van postdiensten het Instituut verzoeken om wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging aan te moedigen de inhoud en de voorwaarden van de overeenkomst te bepalen.

§ 5. Dans les deux cas visées aux §3 et §4, l'Institut entend au préalable les prestataires de services postaux concernés, en respectant les principes d'objectivité, de proportionnalité et de non-discrimination.

§6. L'Institut est en outre compétent pour concilier les prestataires de services postaux concernant leurs litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale visés au § 1er conformément à l'article 14, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Art. 10. § 1^{er}. Afin d'assurer une équité concurrentielle dans le secteur postal, l'Institut peut consulter le secteur au sujet d'éventuels privilèges ou droits spécifiques octroyés aux prestataires de services postaux.

§ 2. Les résultats de la consultation sont publiés sur le site Internet de l'Institut. En outre, ces résultats sont repris dans un rapport transmis au ministre, avec les recommandations de l'Institut.

CHAPITRE 4. - Utilisateurs

Art. 11. § 1^{er}. Le prestataire du service universel fournit aux utilisateurs des informations précises, actualisées et complètes sur les produits et services faisant partie du service universel.

Les amendements aux informations écrites indiquées au §2 sont également publiés par le prestataire du service universel sur son site web et sont communiqués préalablement à l'Institut.

§ 2. Le prestataire du service universel rend accessible aux utilisateurs dans les bureaux de poste et sur son site Internet les

§ 5. In de twee gevallen beschreven in §3 en §4, hoort het Instituut op voorhand de betrokken aanbieders van postdiensten, met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel.

§ 6. Het Instituut is bovendien bevoegd om de aanbieders van postdiensten te verzoenen betreffende hun geschillen aangaande de toegang tot de in § 1 vermelde elementen van postinfrastructuur overeenkomstig artikel 14, § 1, 4^o, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Art. 10. § 1. Teneinde te waken over gelijke mededingingsvoorwaarden in de postsector mag het Instituut de sector raadplegen over mogelijke voorrechten of specifieke rechten die aan de aanbieders van postdiensten werden toegekend.

§ 2. De resultaten van de raadpleging worden gepubliceerd op de website van het Instituut. Bovendien worden deze resultaten weergegeven in een rapport dat samen met de aanbevelingen van het Instituut wordt overgezonden aan de minister.

HOOFDSTUK 4. - Gebruikers

Art. 11 § 1. De aanbieder van de universele dienst verstrekt aan de gebruikers precieze, actuele en volledige informatie met betrekking tot de producten en diensten die deel uitmaken van de universele dienst.

De wijzigingen aan de schriftelijke informatie vermeld in §2 worden eveneens bekendgemaakt door de aanbieder van de universele dienst op zijn website en worden voorafgaandelijk aan het Instituut meegedeeld.

§ 2. De aanbieder van de universele dienst maakt voor de gebruikers in de postkantoren en op zijn website de volgende schriftelijke

informations écrites suivantes relatives aux services appartenant au service universel :

informatie toegankelijk met betrekking tot de diensten die deel uitmaken van de universele dienst:

1° les conditions concernant l'offre et la prestation des services;

1° de voorwaarden inzake het aanbod en de levering van de diensten;

2° les tarifs unitaires des services ;

2° de enkelstukstarieven van de diensten;

3° pour les services offerts à un tarif public réduit:

3° voor de diensten aangeboden tegen openbaar verminderd tarief:

a) les tarifs;

a) de tarieven;

b) les conditions de fourniture, notamment en matière de volume et de préparation postale;

b) de leveringsvoorwaarden, onder meer inzake volume en postvoorbereiding;

c) les caractéristiques techniques;

c) de technische kenmerken;

4° le modèle tarifaire pour les tarifs conventionnels des services faisant partie du service universel, comprenant au minimum les informations suivantes :

4° het tariefmodel voor de conventionele tarieven van de diensten die tot de universele dienst behoren dat minstens volgende informatie bevat:

a) les tarifs de base d'application aux tarifs conventionnels et les modalités de paiement;

a) de basistarieven van toepassing op de conventionele tarieven en de wijzen van betaling;

b) les différentes classes et formules éventuelles;

b) de eventuele verschillende klassen en formules;

c) la durée du contrat et les modalités de résiliation et de reconduction;

c) de contractduur en de opzeggings- en verlengingsmodaliteiten;

d) les modalités concernant la révision des prix.

d) de nadere regels voor de prijsherziening.

A l'exception des tarifs de base, le modèle tarifaire susmentionné contenant les composantes précitées, reste valable pendant minimum 1 an.

Voormeld tariefmodel met de hierboven opgesomde componenten is met uitzondering van de basistarieven, minimum 1 jaar geldig.

Art. 12. § 1^{er}. Des informations concernant l'accès au service, le tarif, le niveau de qualité, le régime de responsabilité et la procédure de réclamation doivent pouvoir être formulées oralement. Les caractéristiques d'un produit doivent pouvoir être énumérées.

Art. 12. § 1. Inlichtingen betreffende de toegang tot de dienst, het tarief, het kwaliteitsniveau, de aansprakelijkheidsregeling en de klachtenprocedure moeten mondeling kunnen verstrekt worden. De karakteristieken van een product moeten kunnen worden opgesomd.

§2. Le prestataire du service universel affiche de manière claire et lisible les heures d'ouverture des bureaux à l'extérieur de ceux-ci, et les principaux tarifs à l'intérieur de ces derniers.

Le prestataire du service universel fournit également dans tous les bureaux des brochures détaillant, par produit ou service faisant partie du service universel appartenant au panier des petits utilisateurs visé à l'article 19, §1^{er}, les conditions d'accès, les tarifs de base, les réductions, les suppléments standards, les règles relatives à la responsabilité et la procédure de réclamation, et mentionnant le nom et l'adresse de son siège principal.

§ 3. Toute modification apportée aux conditions d'offre des produits et services doit être portée à la connaissance des utilisateurs avant son entrée en application.

Art. 13. § 1^{er}. Le Roi détermine, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les normes de qualité pour le prestataire du service universel et détermine les renseignements à fournir par le prestataire désigné du service universel afin de permettre le contrôle de ces normes.

Ces normes de qualité concernent notamment la durée de l'expédition, la régularité et la fiabilité des services intérieurs et transfrontières.

Le respect de ces normes fait l'objet d'un contrôle au moins une fois par an par l'Institut.

§ 2. Le Roi prend, après avis de l'Institut, les mesures correctrices nécessaires si le prestataire du service universel ne satisfait pas aux normes de qualité visées au § 1^{er} ou aux normes de qualité pour les services

§2. De aanbieder van de universele dienst afficheert op duidelijke en leesbare wijze de openingstijden van de kantoren aan de buitenkant ervan, en de belangrijkste tarieven aan de binnenkant van deze laatste.

De aanbieder van de universele dienst verstrekt eveneens in alle kantoren brochures met een beschrijving per product of dienst dat of die deel uitmaakt van de universele dienst en behoort tot het kleingebruikerpakket bedoeld in artikel 19, §1, van de toegangsvoorwaarden, de basistarieven, de kortingen, de standaardtoeslagen, de aansprakelijkheidsregeling en de klachtenprocedure, de naam en het adres van zijn hoofdzetel.

§ 3. Elke wijziging die wordt aangebracht in de aanbiedingsvoorwaarden van de producten en diensten moet, voordat zij van toepassing wordt, ter kennis worden gebracht van de gebruikers.

Art. 13. § 1. De Koning stelt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de kwaliteitsnormen vast voor de aanbieder van universele dienst en bepaalt de inlichtingen die de aangewezen aanbieder van de universele dienst moet verstrekken om de controle ervan mogelijk te maken.

Deze kwaliteitsnormen hebben met name betrekking op de verzendingsduur, de regelmaat en de betrouwbaarheid van de binnenlandse en grensoverschrijdende diensten.

De naleving van die normen wordt minstens één keer per jaar door het Instituut gecontroleerd.

§ 2. De Koning stelt, na advies van het Instituut, de correctiemaatregelen vast die kunnen worden genomen indien door de aanbieder van de universele dienst niet is voldaan aan de kwaliteitsnormen bedoeld in § 1 of aan de kwaliteitsnormen voor de

transfrontières adoptées par l'Union européenne.

grensoverschrijdende diensten aangenomen door de Europese Unie.

CHAPITRE 5. - Le service postal universel

HOOFDSTUK 5. - De universele postdienst

Art. 14. § 1^{er}. bpost preste le service universel comme décrit à l'article 15 de la présente loi jusqu'au 31 décembre 2018.

Art. 14. § 1. bpost verleent de universele dienst zoals omschreven in artikel 15 van deze wet tot 31 december 2018.

§ 2. A l'expiration du délai indiqué au § 1^{er}, bpost continue à prester le service universel sur la base d'un contrat de gestion conclu entre l'Etat et bpost pour une durée de cinq ans.

A l'échéance de la première désignation pour cinq ans conformément à l'alinéa précédent, le Roi peut renouveler la désignation de bpost en tant que prestataire du service universel pour des délais successifs de cinq ans, sur la base de contrats de gestion conclus pour la même durée.

§ 2. Na afloop van de in § 1 vermelde termijn levert bpost verder de universele dienst op basis van een beheerscontract gesloten tussen de Staat en bpost voor een duur van vijf jaar. Bij het verstrijken van de eerste aanduiding voor vijf jaar conform het vorige lid, kan de Koning de aanduiding van bpost als aanbieder van de universele dienst vernieuwen voor opeenvolgende termijnen van vijf jaar, op basis van beheerscontracten gesloten voor dezelfde duur.

§ 3. La désignation du prestataire du service universel conformément aux paragraphes 1^{er} ou 2 couvre tout le territoire national.

§ 3. De aanwijzing van de aanbieder van de universele dienst conform paragrafen 1 of 2 bestrijkt het gehele nationale grondgebied.

§ 4. En cas de défaillance du prestataire désigné conformément aux paragraphes 1^{er} ou 2 et lorsque cette défaillance a été constatée par l'Institut, ou si l'Etat et ce prestataire ne parviennent pas à conclure un contrat de gestion pour la prochaine période de cinq ans conformément au §2, ou si le Roi ne renouvelle pas la désignation de ce prestataire après l'expiration de celle-ci, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, à la désignation d'un ou plusieurs autre(s) prestataire(s) en remplacement du prestataire défaillant, afin de couvrir tout le territoire national et pour une période de cinq ans. Dans ce cas, l'Etat conclut un contrat de gestion avec le(s) nouveau(x) prestataire(s) du service universel pour une durée de cinq ans. Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les modalités et les procédures amenant à

§ 4. Wanneer de aanbieder die werd aangewezen conform paragrafen 1 of 2 in gebreke blijft en dit door het Instituut wordt vastgesteld, of indien de Staat en deze aanbieder er niet in slagen om conform §2 een beheerscontract af te sluiten voor de volgende periode van vijf jaar, of indien de Koning de aanduiding van deze aanbieder niet vernieuwt na de afloop ervan, wijst de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van het Instituut, een of meerdere andere aanbieder(s) aan ter vervanging van de in gebreke zijnde aanbieder, zodat het gehele nationale grondgebied word bestreken, en dit voor een periode van vijf jaar. In dat geval sluit de Staat een beheerscontract met de nieuwe aanbieder(s) van de universele dienst voor een periode van vijf jaar. De Koning kan tevens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels en de procedures bepalen om tot de vaststelling van

constater une défaillance du prestataire désigné.

Art.15. §1^{er}. Le service postal universel comprend les prestations suivantes :

1° la levée, le tri, le transport et la distribution des envois postaux jusqu'à 2 kg;

2° la levée, le tri, le transport et la distribution des colis postaux prestés au tarif unitaire jusqu'à 10 kg;

3° la distribution des colis postaux prestée au tarif unitaire reçus d'autres Etats membres et pesant jusqu'à 20 kg;

4° les services relatifs aux envois recommandés et aux envois à valeur déclarée.

Le service postal universel comprend aussi bien les services nationaux que les services transfrontières.

En ce qui concerne les envois de correspondance, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, limiter le service postal universel aux services prestés au tarif unitaire si cela se justifie par rapport à l'évolution des besoins des utilisateurs et/ou si cela s'avère nécessaire pour éviter que le service universel ne devienne une charge inéquitable au sens de l'article 23, §2 pour le prestataire du service universel.

§2. Le contrat de gestion visé à l'article 14, §2 ou §4 peut préciser le contenu du service universel postal et les obligations y afférentes.

§3. Les services postaux et les envois postaux à valeur ajoutée par rapport aux services faisant partie du service universel ne font pas partie du service universel. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, définir les critères sur la base desquels ces services et ces envois à valeur ajoutée peuvent être distingués des envois et

het in gebreke blijven van de aangewezen aanbieder te komen.

Art. 15. §1. De universele postdienst omvat de volgende verrichtingen :

1° het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postzendingen tot 2 kg;

2° het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van de tegen enkelstuktarieven aangeboden postpakketten tot 10 kg;

3° de distributie van de tegen enkelstuktarieven aangeboden postpakketten ontvangen vanuit andere Lidstaten tot 20 kg;

4° de diensten in verband met aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde.

De universele postdienst omvat zowel de nationale als de grensoverschrijdende diensten.

Wat de brievenpost betreft, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de postale universele dienst beperken tot de tegen enkelstuktarieven aangeboden diensten, indien dit gerechtvaardigd wordt door de veranderende behoeften van de gebruikers en/of noodzakelijk blijkt om te vermijden dat de universele dienst voor de aanbieder van de universele dienst een onredelijke last wordt in de zin van artikel 23, §2.

§2. Het beheerscontract bedoeld in artikel 14, §2 of §4 kan de inhoud van de postale universele dienst en de daarmee verband houdende verplichtingen nader omschrijven.

§3. Postale diensten en postzendingen met toegevoegde waarde ten opzichte van de diensten die deel uitmaken van de universele dienst behoren niet tot de universele dienst. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, nader bepalen op grond van welke criteria deze diensten en zendingen met toegevoegde waarde kunnen

desservices faisant partie du service universel et quelles sont les exigences minimales auxquelles les services standard doivent répondre.

onderscheiden worden van diensten die behoren tot de universele dienst en aan welke minimumvereisten de standaarddiensten moeten voldoen.

Art. 16. § 1^{er}. La prestation du service universel comporte les obligations suivantes :

Art. 16. § 1. De levering van de universele dienst brengt de volgende verplichtingen met zich mee:

1° toutes les communes du Royaume sont pourvues d'un point d'accès, au moins, pour le dépôt des envois postaux visés à l' article 15 § 1^{er};

1° in elke gemeente van het Rijk dient zich ten minste één toegangspunt te bevinden voor het deponeren van postzendingen bedoeld in artikel 15 § 1;

2° il doit y avoir par commune au minimum une levée de chaque point d'accès et une distribution des envois postaux visés à l'article 15, §1^{er}, et ce, au moins cinq jours par semaine, sauf le dimanche et les jours fériés légaux et sauf circonstances exceptionnelles ou conditions géographiques exceptionnelles;

2° per gemeente dient er minimaal vijf dagen per week ten minste één lichting vanuit elk toegangspunt en één bestelling van die postzendingen bedoeld in artikel 15, §1, te geschieden behalve op zondag en de wettelijke feestdagen en behalve in geval van uitzonderlijke omstandigheden of uitzonderlijke geografische situaties;

3° la distribution des envois postaux visés à l'article 15, §1^{er}, doit s'étendre à toutes les habitations du Royaume pour autant qu'elles soient pourvues d'une boîte aux lettres placée à la limite de la voirie publique et à portée de main, répondant à la réglementation édictée par le ministre, sur proposition de l'Institut.

3° bij de bestelling van de postzendingen bedoeld in artikel 15, §1, moeten alle woningen van het Rijk worden betrokken voor zover zij voorzien zijn van een brievenbus binnen handbereik geplaatst aan de grens van de openbare weg en beantwoordend aan de reglementering uitgevaardigd door de Minister, op voorstel van het Instituut.

Cette obligation s'étend aux colis visés à l'article 15 § 1^{er}, 2° et 3°. Au cas où le colis présenté n'a pu être distribué à l'adresse du destinataire, il est conservé dans un lieu situé dans la commune du destinataire, ce dernier en étant averti par un avis déposé dans sa boîte. Ce lieu doit être accessible au moins cinq jours par semaine, sauf le dimanche et les jours fériés légaux. Un autre lieu peut également être défini par le prestataire du service universel, avec l'accord du destinataire.

Deze verplichting wordt uitgebreid tot de pakketten bedoeld in artikel 15 § 1, 2° en 3°. Zo het aangeboden pakket niet kon worden besteld op het adres van de bestemming, wordt het bewaard op een plaats in de gemeente van de geadresseerde, waarbij die laatste daarvan op de hoogte wordt gebracht door een bericht dat in zijn bus wordt gestoken. Die plaats moet ten minste vijf dagen per week, behalve op zondag en de wettelijke feestdagen toegankelijk zijn. Een andere plaats kan ook worden gedefinieerd door de aanbieder van de universele dienst mits akkoord van de bestemming.

Le contenu de ces obligations peut être précisé dans le contrat de gestion visé à l'article 14, §2 ou §4. Le contrat de gestion peut en particulier définir les circonstances exceptionnelles ou conditions géographiques exceptionnelles dans lesquelles il peut être dérogé à l'obligation sous 2°, étant entendu qu'une baisse des volumes d'envois postaux mettant en péril l'équilibre financier du service universel sera en tout état de cause considérée comme une telle circonstance. Dans ce cas, le contrat de gestion détermine les obligations minimales auxquelles le service doit répondre et, le cas échéant, les zones géographiques dans lesquelles ce service est d'application.

§ 2. La prestation du service universel répond aux exigences suivantes :

1° garantir le respect des exigences essentielles;

2° offrir un service identique aux utilisateurs qui se trouvent dans des conditions comparables;

3° être disponible sans discrimination, notamment pour des raisons d'ordre politique, religieux ou idéologique;

4° ne pas être interrompue ou arrêtée, sauf en cas de force majeure;

5° évoluer en fonction de l'environnement technique, économique et social ainsi que des besoins réels des utilisateurs.

§ 3. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations du service universel au sens de l'alinéa 2, le prestataire est tenu d'en informer immédiatement le ministre ou le secrétaire d'Etat ayant la prestation du service universel dans ses attributions ainsi que l'Institut et le plus rapidement possible, les utilisateurs.

De inhoud van deze verplichtingen kan nader worden bepaald in het beheerscontract bedoeld in artikel 14, §2 of §4. Het beheerscontract kan inzonderheid de uitzonderlijke omstandigheden of uitzonderlijke geografische situaties bepalen waarin er kan afgeweken worden van de verplichting onder 2°, met dien verstande dat een daling van de volumes postzendingen die het financieel evenwicht van de universele dienst in gevaar brengt in elk geval als een dergelijke omstandigheid moet worden beschouwd. In dat geval bepaalt het beheerscontract de minimumverplichtingen waaraan de dienstverlening moet voldoen en, desgevallend, de zones waarin deze dienstverlening van toepassing is.

§ 2. De levering van de universele dienst beantwoordt aan de volgende eisen :

1° de essentiële eisen worden nageleefd;

2° een identieke dienstverlening aanbieden aan de gebruikers die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden;

3° er wordt niet gediscrimineerd, met name op grond van politieke, religieuze of levensbeschouwelijke overtuiging;

4° de dienst wordt niet onderbroken of beëindigd behalve wegens overmacht;

5° de dienst evolueert overeenkomstig de technische, economische en sociale ontwikkeling en de reële behoeften van de gebruikers.

§ 3. In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen van de universele dienst in de zin van het tweede lid, is de aanbieder verplicht de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aanbidding van de universele dienst en het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen.

Il s'agit d'interruptions ou d'arrêts qui ont une incidence substantielle sur la qualité du service du prestataire du service universel et mettent en danger les obligations de service universel telles que définies au présent article. Le Roi peut déterminer les critères pour la définition de la notion d' "incidence substantielle".

Le prestataire du service universel remet un rapport détaillé au ministre ainsi qu'à l'Institut sur l'impact de l'arrêt ou de l'interruption.

§ 4. En ce qui concerne les points repris ci-dessous, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir des modalités pour les envois faisant partie du service universel :

1° les modalités relatives à la définition de lettres, imprimés et cartes postales ;

2° les modalités relatives aux dimensions et normalisation des envois postaux;

3° les modalités relatives à la distribution des envois postaux y compris le traitement d'envois postaux non distribuables et d'envois postaux insuffisamment affranchis;

4° les modalités relatives à l'affranchissement, à la vente de timbres-poste et d'autres valeurs postales et à l'agrément et l'utilisation des machines à affranchir;

5° les modalités relatives à la collecte et au traitement des changements d'adresse et à la réexpédition d'envois postaux suite à un changement d'adresse.

Art. 17. §1^{er}. Les tarifs de chacun des services faisant partie de la prestation du service universel fournie par le prestataire du

Het betreft onderbrekingen of stopzettingen die een substantiële weerslag hebben op de kwaliteit van de dienstverlening van de aanbieder van de universele dienst en de universele dienstverplichtingen zoals bepaald in dit artikel in gevaar brengen. De Koning kan de criteria bepalen van hetgeen onder "substantiële weerslag " wordt begrepen.

De aanbieder van de universele dienst brengt aan de minister en het Instituut een gedetailleerd verslag uit over de impact van de stopzetting of onderbreking.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met betrekking tot de hiernavermelde onderwerpen, nadere regels bepalen voor de zendingen die tot de universele dienst behoren:

1° de nadere regels met betrekking tot de definiëring van brieven, drukwerk en briefkaarten;

2° de nadere regels met betrekking tot afmetingen en normalisatie van postzendingen;

3° de nadere regels inzake de uitreiking van postzendingen met inbegrip van de behandeling van onbestelbare postzendingen en onvoldoende gefrankeerde postzendingen;

4° de nadere regels inzake frankering, de verkoop van postzegels en andere postwaarden en inzake de goedkeuring en het gebruik van frankeermachines;

5° de nadere regels inzake de verzameling en de behandeling van adresveranderingen en de nazending van postzendingen ingevolge een adresverandering.

Art. 17. §1. De tarieven voor elk van de diensten die deel uitmaken van de universele dienstverlening door de aanbieder van de

service universel sont fixés conformément aux principes suivants :

1° les tarifs sont abordables;

2° les tarifs sont orientés sur les coûts et fournissent des incitations à une prestation efficace du service universel;

3° le tarif des services prestés au tarif unitaire est identique sur toute l'étendue du territoire du Royaume quels que soient les lieux de levée et de distribution, sans préjudice du droit pour le ou les prestataires du service universel de conclure des accords tarifaires individuels avec les utilisateurs ;

4° les tarifs doivent être transparents et non discriminatoires. Tant les prix que les conditions sont appliqués sans discrimination ;

5° lorsqu'il applique des tarifs spéciaux, par exemple pour les services aux entreprises, aux expéditeurs d'envois en nombre ou aux intermédiaires chargés de grouper les envois de plusieurs utilisateurs, un prestataire du service universel respecte les principes de transparence et de non-discrimination tant en ce qui concerne les tarifs proprement dits que les conditions qui s'y rapportent. Les tarifs s'appliquent, tout comme les conditions y afférentes, de la même manière tant dans les relations entre les tiers que dans les relations entre les tiers et les prestataires du service universel fournissant des services équivalents. Tous ces tarifs sont également à la disposition des utilisateurs, notamment les particuliers et les petites et moyennes entreprises, qui ont recours aux services postaux dans des conditions similaires.

§2. Pour les envois de correspondance appartenant au service universel, le prestataire du service universel doit proposer au moins un tarif public réduit qui dépend de conditions de dépôt minimales. Cette réduction est orientée sur les coûts évités par rapport aux services standards.

universele dienst worden met inachtneming van de volgende beginselen vastgesteld:

1° de tarieven zijn betaalbaar;

2° de tarieven zijn kostengeoriënteerd en stimuleren een efficiënte aanbieding van de universele dienst;

3° het tarief van de diensten aangeboden tegen enkelstuktarieven is identiek over het gehele grondgebied van het Rijk, ongeacht de plaats van ophaling en distributie, onverminderd het recht van de aanbieder(s) van de universele dienst om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken;

4° de tarieven zijn transparant en niet-discriminerend. Zowel prijzen als voorwaarden worden zonder discriminatie toegepast;

5° wanneer een aanbieder van de universele dienst speciale tarieven toepast, bijvoorbeeld voor diensten voor zakelijke gebruikers, aanbieders van grote partijen post of tussenpersonen die post van verschillende gebruikers samenvoegen, past hij de beginselen van transparantie en non-discriminatie toe ten aanzien van zowel de eigenlijke tarieven als de betreffende voorwaarden. De tarieven en de betreffende voorwaarden worden steeds op dezelfde wijze toegepast zowel tussen derden onderling als tussen derden en aanbieders van de universele dienst die gelijkwaardige diensten aanbieden. Al deze tarieven zijn ook beschikbaar voor de gebruikers, met name de particulieren en de kleine en middelgrote ondernemingen, die onder gelijkwaardige omstandigheden van de postdiensten gebruikmaken.

§2. Voor de brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienstverlening, dient de aanbieder van de universele dienstverlening minstens één openbaar verminderd tarief aan te bieden dat afhangt van minimale afgiftehoeveelheden. Deze korting is

georiënteerd op de vermeden kosten ten opzichte van de standaarddiensten.

Art. 18. § 1^{er}. Un ensemble de services faisant partie du service universel représentatifs pour le particulier et pour le petit utilisateur professionnel est appelé "panier des petits utilisateurs". Ce panier, qui est soumis aux tarifs unitaires, comprend :

1° les envois de correspondance domestiques standards dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;

2° le courrier transfrontière sortant standard dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;

3° les colis postaux domestiques et transfrontières sortants jusqu'à 10 kg;

4° les envois recommandés et les envois à valeur déclarée domestiques et transfrontières sortants.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les exigences minimales que les services standards visés aux points 1° et 2° du présent paragraphe doivent respecter.

Le prestataire du service universel limite ses augmentations tarifaires annuelles pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs selon un plafond tarifaire (« price cap »). Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les procédures et modalités d'intervention de l'Institut en sus de celles déjà stipulées au § 2.

§ 2. Si le prestataire du service universel souhaite procéder à une augmentation des tarifs pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs mentionnés au § 1^{er}, 1°, tous les documents relatifs au calcul du price cap sont communiqués à l'Institut

Art. 18. § 1. Een geheel van diensten behorende tot de universele dienst die representatief zijn voor particulieren en voor de zakelijke kleine gebruiker wordt "kleingebruikerpakket" genoemd. Dat pakket, waarvoor de enkelstukstarieven gelden, omvat:

1° binnenlandse standaard brievenpost waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;

2° de standaard uitgaande grensoverschrijdende post waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;

3° de uitgaande binnenlandse en grensoverschrijdende postpakketten tot 10 kg;

4° de aangetekende zendingen en de uitgaande binnenlandse en grensoverschrijdende zendingen met aangegeven waarde.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimum vereisten waaraan de standaarddiensten bedoeld in punten 1° en 2° van deze paragraaf moeten voldoen.

De aanbieder van de universele dienst beperkt zijn jaarlijkse tariefverhogingen voor de producten die tot het kleingebruikerpakket behoren volgens een tarifair plafond ("price cap"). De Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalt de procedures en nadere regels inzake tussenkomst van het Instituut, naast diegene waarvan sprake in § 2.

§ 2. Indien de aanbieder van de universele dienst een tariefverhoging wenst door te voeren voor de producten die behoren tot het kleingebruikerpakket waarvan sprake in § 1, 1°, worden alle documenten met betrekking tot de kostprijsberekening voorafgaandelijk

préalablement à la modification et au plus tard au 1^{er} juillet de l'année n-1 en vue de l'approbation de l'augmentation des tarifs pouvant être appliquée à partir du 1^{er} janvier de l'année n. L'Institut contrôle si les principes tarifaires visés à l'article 17, §1^{er} sont respectés. L'Institut évalue l'abordabilité et l'orientation sur les coûts sur la base de la formule de price cap visée au paragraphe 1^{er}.

L'Institut dispose de trois mois à partir du jour de la réception de la demande des augmentations tarifaires pour rendre sa décision.

Au cas où l'Institut est d'avis que le dossier est incomplet, il doit faire savoir dans les dix jours ouvrables de la réception quelles informations manquent.

Le délai de trois mois est suspendu jusqu'au moment de la réception des informations manquantes dans le dossier.

Si l'un des principes visés à l'article 17, §1^{er} n'est pas respecté, l'Institut refusera la hausse tarifaire proposée par le prestataire désigné du service universel.

§ 3. Par dérogation à l'article 9, alinéa 3, deuxième et troisième phrases, et alinéa 4 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les tarifs des services postaux universels pour lesquels le § 1^{er}, ne prescrit pas une formule, sont fixés par le prestataire du service universel.

§4. Lorsqu'une demande d'augmentation tarifaire du prestataire du service universel concernant les tarifs des services appartenant au panier des petits utilisateurs respecte le price cap visé à l'article 18, §1^{er}, les tarifs sont considérés comme conformes aux obligations d'abordabilité et d'orientation sur les coûts visés au paragraphe 1^{er}, 1^o et 2^o.

aan de wijziging en uiterlijk op 1 juli van het jaar n-1 meegedeeld aan het Instituut met het oog op de goedkeuring van de tariefverhoging die kan toegepast worden vanaf 1 januari van het jaar n. Het Instituut controleert of de tarifaire principes bedoeld in artikel 17, §1 worden nageleefd. Het Instituut gaat de betaalbaarheid en de kostenoriëntering na op basis van de price cap formule bedoeld in paragraaf 1.

Het Instituut heeft vanaf de dag van ontvangst van de aanvraag tot tariefverhogingen drie maanden tijd om een beslissing te nemen.

Ingeval het Instituut van mening is dat het dossier onvolledig is, dient het mee te delen binnen de tien werkdagen na ontvangst welke informatie ontbreekt.

De termijn van een maand wordt opgeschort tot op het ogenblik van de ontvangst van de ontbrekende informatie in het dossier.

Indien één van de principes bedoeld in artikel 17, §1 niet nageleefd wordt, zal het Instituut de voorgestelde tariefverhoging van de aangewezen aanbieder van de universele dienst weigeren.

§ 3. In afwijking van artikel 9, 3^{de} lid, tweede en derde zin, en 4^{de} lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden de tarieven van de universele postdiensten waarvoor § 1, geen formule voorschrijft, bepaald door de leverancier van de universele dienst.

§4. Wanneer een prijsverhogingsaanvraag van de aanbieder van de universele dienst met betrekking tot de tarieven van de diensten behorende tot het kleingebruikerpakket de price cap bedoeld in artikel 18, §1 respecteert, worden de tarieven conform geacht met de verplichtingen van betaalbaarheid en kostenoriëntering bedoeld in paragraaf 1, 1^o en 2^o.

Lorsque les tarifs des services appartenant au panier des petits utilisateurs visé au paragraphe 1^{er} sont conformes au price cap visé au paragraphe 1^{er}, 3^e alinéa, les tarifs réduits basés sur ces tarifs sont également considérés comme conformes aux obligations d'abordabilité et d'orientation sur les coûts visés au paragraphe 1^{er}, 1^o et 2^o.

Art. 19. §1^{er}. Le prestataire du service universel doit se conformer aux règles suivantes pour le calcul des augmentations tarifaires portant sur les services appartenant au « panier des petits utilisateurs » visé à l'article 18, §1^{er}:

1^o L'augmentation tarifaire pondérée définie est inférieure ou égale à l'augmentation de l'indice santé, entre le mois de avril de la pénultième année et le mois de avril de l'année n-1 précédant la mise en application de l'augmentation tarifaire, de laquelle il est soustrait un facteur de correction « X ».

$$\sum_{j=1}^N W_{j,n-2} \times M_{j,n} \leq \left(\frac{I_{n-1}}{I_{n-2}} * [1 - X] - 1 \right)$$

M_{j,n} : modification tarifaire du service j au cours de l'année n par rapport à l'année précédente, exprimée en %

W_{j,n-2} : part du chiffre d'affaires du service j durant l'année n-2 divisé par le chiffre d'affaires total du panier durant cette même année, exprimée en %

N : nombre de services repris dans le panier

n : année au cours de laquelle l'augmentation tarifaire est appliquée

I_{n-1} : valeur de l'Indice Santé en avril de l'année n-1 précédant la mise en application de l'augmentation tarifaire

I_{n-2} : valeur de l'Indice Santé en avril de la pénultième année n-2

X : facteur de correction appliqué à l'inflation pour déterminer l'augmentation maximale des tarifs moyens du « panier des petits utilisateurs ». La valeur de ce facteur peut s'avérer négative

Indien de tarieven van de diensten behorende tot het kleingebruikerpakket bedoeld in §1 voldoen aan de price cap bedoeld in §1, derde lid, worden de daarop gebaseerde gereduceerde tarieven ten opzichte van de standaarddiensten eveneens conform geacht met de verplichtingen van betaalbaarheid en kostenoriëntering bedoeld in §1, 1^o en 2^o.

Art. 19. §1. De aanbieder van de universele dienst dient de volgende regels in acht te nemen voor de berekening van de tariefverhogingen met betrekking tot het in artikel 18, §1 bedoelde "kleingebruikerpakket":

1^o De gewogen tariefverhoging, zoals gedefinieerd, is lager dan of gelijk aan de verhoging van het gezondheidsindexcijfer tussen de maand april van het voorlaatste jaar en de maand april van het jaar n-1 dat voorafgaat aan de toepassing van de tariefverhoging, verminderd met een correctiefactor "X".

$$\sum_{j=1}^N W_{j,n-2} \times M_{j,n} \leq \left(\frac{I_{n-1}}{I_{n-2}} * [1 - X] - 1 \right)$$

M_{j,n} : tariefwijziging van dienst j in jaar n ten opzichte van het voorgaande jaar, uitgedrukt in %

W_{j,n-2} : aandeel in de omzet van dienst j in jaar n-2, gedeeld door de totale omzet van het pakket in hetzelfde jaar, uitgedrukt in %

N : het aantal in het pakket opgenomen diensten

n : jaar waarin de tariefverhoging wordt toegepast

I_{n-1} : waarde van het gezondheidsindexcijfer in april van jaar n-1 dat aan de toepassing van de tariefverhoging voorafgaat

I_{n-2} : waarde van het gezondheidsindexcijfer in april van het voorlaatste jaar n-2

X: een correctiefactor die wordt toegepast op de inflatie om de maximale verhoging van de gemiddelde tarieven van het

2° Afin d'assurer le respect des principes d'abordabilité et d'orientation aux coûts des tarifs visés à l'article 17, §1, 1° en 2°, le calcul du facteur X tient compte de l'évolution des volumes traités par le prestataire du service universel, d'un mécanisme d'incitation à la prestation efficiente du service universel et d'un partage équitable des gains d'efficience réalisés par le prestataire du service universel entre ce prestataire et les utilisateurs des produits du panier des petits utilisateurs. Ce calcul se fait selon la formule suivante :

$$X = V / (1 + V) + \text{FRC} * \text{FPE}$$

i) V est la prévision de l'évolution moyenne pondérée du volume des produits du panier des petits utilisateurs entre l'année n-1 et l'année n. V est calculé en pondérant les prévisions d'évolution des volumes de chacun des produits appartenant au panier des petits utilisateurs entre l'année n-1 et l'année n en utilisant comme facteur de pondération la part de chacun des produits dans les revenus prévisionnels du panier des petits utilisateurs pour l'année n-1.

ii) « FRC » est un facteur de réduction des coûts, c'est-à-dire le taux annuel de réductions des coûts que le prestataire du service universel doit réaliser lors des prochaines années afin de compenser partiellement l'effet de la baisse des volumes. Ce facteur FRC est fixé à 2,8%.

iii) « FPE » est un « facteur de partage des gains d'efficience », c'est-à-dire un facteur représentant la part des gains d'efficience, réalisés par le prestataire du service universel, que celui-ci doit rétrocéder aux utilisateurs des services du panier des petits utilisateurs via les tarifs. Ce facteur est fixé à 33%. »

kleingebruikerpakket te bepalen. De waarde van deze factor kan negatief zijn.

2° Om de naleving van de beginselen van betaalbaarheid en kostenoriëntering bedoeld in artikel 17, §1, 1° en 2° te verzekeren, houdt de berekening van de X-factor rekening met de evolutie van de volumes behandeld door de aanbieder van de universele dienst, een mechanisme voor het aanmoedigen van een efficiënte aanbieder van de universele dienst en met een billijke verdeling van de efficiëntiewinsten van de aanbieder van de universele dienst tussen deze aanbieder en de gebruikers van de producten behorende tot het kleingebruikerpakket. Deze berekening wordt gemaakt aan de hand van de volgende formule:

$$X = V / (1 + V) + \text{KRF} * \text{EWV}$$

i) V is de verwachte gewogen gemiddelde evolutie van het volume van de producten behorende tot het kleingebruikerpakket tussen het jaar n-1 en het jaar n, berekend door de verwachte evolutie van de volumes van elk van de producten behorende tot het kleingebruikerpakket tussen het jaar n-1 en het jaar n te wegen gebruik makend van het aandeel in de verwachte inkomsten van het kleingebruikerpakket van elk van deze producten in het jaar n-1 als wegingsfactor.

ii) "KRF" is een kostenreductiefactor, dit wil zeggen de jaarlijkse graad van kostenreductie die de aanbieder van de universele dienst moet realiseren in de komende jaren teneinde gedeeltelijk het effect van de daling van de volumes te compenseren. Deze factor wordt vastgesteld op 2,8%.

iii) "EWV" is een efficiëntiewinstverdelingsfactor, dit wil zeggen een factor die het aandeel van de efficiëntiewinsten van de aanbieder van de universele dienst vertegenwoordigt dat deze moet afstaan aan de gebruikers van de diensten van het kleingebruikerpakket via de

tarieven. Deze factor wordt vastgesteld op 33%.”

Les prix obtenus à la suite de l'application de la formule de price cap sont arrondis au cent supérieur ou inférieur d'euro, même si de ce fait l'augmentation tarifaire est supérieure au maximum qui résulte de l'application de cette même formule.

Pour l'application de la formule de price cap, il est tenu compte des baisses de prix.

En ce qui concerne le courrier transfrontière sortant et les colis postaux transfrontières sortants, les augmentations tarifaires résultant directement d'une augmentation des frais terminaux payés par le prestataire du service universel ne seront pas prises en compte pour l'application de la formule de price cap.

§2. Le prestataire du service universel peut appliquer les modifications tarifaires à partir du 1^{er} janvier de chaque année. Celles-ci ne doivent pas être appliquées en même temps et peuvent être étalées au cours de l'année.

§3. Lorsque, au cours d'une année civile, le prestataire du service universel augmente ses prix dans une mesure moindre que celle autorisée en raison de l'application du price cap visé à l'article 18, §1^{er} et calculé selon la formule définie au paragraphe 1^{er}, il peut utiliser la marge restante au cours des trois années suivantes. La même règle est d'application en cas d'absence de modification tarifaire.

Art. 20. § 1^{er}. Le prestataire du service universel tient dans sa comptabilité interne des comptes séparés pour :

1. chacun des services compris dans le service universel;
2. les services postaux non universels;

De prijzen die bekomen worden door de toepassing van de price cap formule worden afgerond op de hogere of lagere cent van een euro, zelfs indien de tariefverhoging dan het maximum overschrijdt dat het resultaat is van de toepassing van diezelfde formule.

Voor de toepassing van de price cap formule wordt er rekening gehouden met de prijsverlagingen.

Wat de uitgaande grensoverschrijdende post en de uitgaande grensoverschrijdende postpakketten betreft, zullen de tariefverhogingen die rechtstreeks het gevolg zijn van een verhoging van de eindrechten betaald door de aanbieder van de universele dienst niet in rekening worden genomen voor de toepassing van de price cap formule.

§2. De aanbieder van de universele dienst kan de tariefaanpassingen vanaf 1 januari van elk jaar toepassen. Deze hoeven niet tegelijk te worden toegepast en mogen over het jaar worden gespreid.

§3. Indien de aanbieder van de universele dienst zijn prijzen tijdens een kalenderjaar niet zo veel verhoogt als is toegestaan ingevolge de toepassing van de price cap bedoeld in artikel 18, §1 en berekend volgens de formule vastgesteld in paragraaf 1, mag hij die overblijvende marge in de loop van de volgende drie jaar gebruiken. Dezelfde regel geldt wanneer er geen tariefaanpassingen hebben plaatsgevonden.

Art. 20. § 1. De aanbieder van de universele dienst houdt in zijn interne boekhouding gescheiden rekeningen voor :

1. elk van de diensten die deel uitmaken van de universele dienst;
2. de niet-universele postdiensten;

3. le cas échéant, les services constituant des missions de service public qui lui auraient été confiées.

Cette comptabilité interne se fonde sur l'application cohérente des principes de la comptabilité analytique, qui peuvent être objectivement justifiés.

§ 2. Le prestataire du service universel soumet chaque année à l'approbation de l'Institut la catégorie à laquelle appartient chacun des services qu'il propose. Le prestataire du service universel soumet conjointement à l'approbation de l'Institut toutes les propositions de modification dans l'année qui précède l'introduction.

Art. 21. § 1^{er}. La comptabilité du prestataire du service universel répartit les coûts comme suit :

1° les coûts qui peuvent être directement affectés à un service ou un produit particulier le sont;

2° les coûts communs, c'est-à-dire ceux qui ne peuvent pas être directement affectés à un service ou un produit particulier, sont répartis comme suit :

a) chaque fois que cela est possible, les coûts communs sont répartis sur la base d'une analyse directe de l'origine des coûts eux-mêmes;

b) lorsqu'une analyse directe n'est pas possible, les catégories de coûts communs sont affectées sur la base d'un rapport indirect à une autre catégorie de coûts ou à un autre groupe de catégories de coûts pour lesquels une affectation ou imputation directe est possible; le rapport indirect est fondé sur des structures de coûts comparables;

c) lorsqu'il n'y a pas moyen de procéder à une imputation directe ou indirecte, la catégorie de coûts est imputée sur la base d'un facteur

3. de hem eventueel toevertrouwde diensten die opdrachten van openbare dienst zijn.

Deze interne boekhouding steunt op de samenhangende toepassing van de principes van de analytische boekhouding, die objectief gerechtvaardigd kunnen worden.

§ 2. De aanbieder van de universele dienst legt jaarlijks aan het Instituut ter goedkeuring de categorie voor waartoe elk van de door hem aangeboden diensten behoort. De aanbieder van de universele dienst deelt alle voorgestelde wijzigingen gezamenlijk aan het Instituut ter goedkeuring mee in het jaar voorafgaand aan de invoering.

Art. 21. § 1. In de boekhouding van de aanbieder van de universele dienst worden de kosten als volgt toegerekend :

1° kosten die direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden aldus toegerekend;

2° gemeenschappelijke kosten, hetzij kosten die niet direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden als volgt toegerekend:

a) indien mogelijk worden gemeenschappelijke kosten toegerekend op basis van een directe analyse van de herkomst van de kosten;

b) indien een directe analyse niet mogelijk is, worden de gemeenschappelijke kostencategorieën toegerekend op basis van een indirecte koppeling met een andere kostencategorie of groep van kostencategorieën waarvoor een directe toerekening mogelijk is; de indirecte koppeling is gebaseerd op vergelijkbare kostenstructuren;

c) indien directe noch indirecte kostentoerekening mogelijk is, wordt de kostencategorie toegerekend op basis van een

de répartition général calculé en établissant le rapport entre, d'une part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées à chacun des services universels et, d'autre part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées aux autres services;

d) les coûts communs nécessaires pour assurer à la fois les services universels et non universels sont imputés de la manière qu'il convient; les mêmes facteurs de coûts sont appliqués aux services tant universels que non universels.

§ 2. La répartition des coûts est réalisée par le prestataire du service universel conformément aux principes visés au § 1^{er}. Cela se fait selon la méthode d'allocation complète des coûts, mieux connue sous l'appellation "FDC - Fully Distributed Cost" (ou "Fully Allocated Cost") pour laquelle le principe "ABC-Activity Based Costing", qui impute les coûts aux produits sur la base des activités, est appliqué.

§ 3. D'autres systèmes de comptabilité analytique ne peuvent être appliqués que s'ils sont compatibles avec les dispositions de l'article 20 et qu'après avoir été approuvés par l'Institut. La Commission européenne est informée du nouveau système de comptabilité analytique par l'Institut avant sa mise en application.

§ 4. Le prestataire du service universel tient à jour un document relatif à sa compatibilité analytique, contenant des informations suffisamment détaillées sur les systèmes de comptabilité analytique qu'il utilise ainsi que les informations comptables détaillées découlant de ces systèmes. Ce document contient notamment les informations comptables confidentielles dont la liste et le contenu sont fixés par le Roi. Le prestataire du service universel transmet ce document, sur demande, à la Commission européenne, à l'Institut et à l'organisme compétent visé à

algemene kostenverdeling die wordt berekend op grond van de verhouding tussen, enerzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de universele dienst worden toegerekend en, anderzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de andere diensten worden toegerekend;

d) gemeenschappelijke kosten die nodig zijn voor het aanbieden van zowel universele diensten als niet-universele diensten, worden dienovereenkomstig toegerekend; voor universele diensten en niet-universele diensten worden dezelfde kostendrijvers gehanteerd.

§ 2. De verdeling van de kosten wordt gedaan door de aanbieder van de universele dienst overeenkomstig de principes bedoeld in § 1. Dit gebeurt volgens de methode van de volledige kostentoewijzing, bekend onder de naam "FDC - Fully Distributed Cost" (of "Fully Allocated Cost") waarbij gebruik wordt gemaakt van het principe "ABC-Activity Based Costing" dat de kosten aan de producten toerekent op grond van de activiteiten.

§ 3. Andere systemen van analytische boekhouding mogen slechts worden toegepast als ze compatibel zijn met de bepalingen van artikel 20 en nadat zij door het Instituut zijn goedgekeurd. De Europese Commissie wordt over het nieuwe systeem van analytische boekhouding door het Instituut ingelicht vóór de toepassing ervan.

§ 4. De aanbieder van de universele dienst houdt een document bij omtrent zijn analytische boekhouding dat voldoende gedetailleerde gegevens bevat in verband met de systemen voor analytische boekhouding die hij gebruikt en waarin de door deze systemen gegenereerde gedetailleerde boekhoudgegevens zijn opgenomen. Dat document bevat onder andere de vertrouwelijke boekhoudgegevens waarvan de lijst en de inhoud door de Koning worden bepaald. De aanbieder van de universele dienst zendt dat document op aanvraag toe

l'article 22. Le Roi fixe les modalités de la transmission de ce document.

aan de Europese Commissie, het Instituut en de bevoegde instelling bedoeld in artikel 22. De Koning bepaalt de nadere regels voor het toezenden van dat document.

Le prestataire du service universel fournit d'initiative à l'Institut une version du document visé à l'alinéa 1^{er}, expurgée des informations comptables confidentielles qu'il contient, selon les modalités fixées par le Roi. Après son approbation par l'Institut, ce document est publié selon les modalités fixées par le Roi.

De aanbieder van de universele dienst bezorgt op eigen initiatief aan het Instituut een versie van het in het eerste lid bedoelde document, waaruit de vertrouwelijke boekhoudgegevens weggelaten zijn, op de wijze bepaald door de Koning. Na de goedkeuring ervan door het Instituut wordt het document gepubliceerd overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art. 22. §1^{er}. La comptabilité analytique interne visée aux articles 20 et 21 est vérifiée par le Collège des Commissaires ou tout autre organisme compétent désigné par l'Institut, indépendant du prestataire du service universel. Le Roi fixe les modalités du contrôle du respect des articles 20 et 21 de la loi. Les coûts du contrôle sont supportés par le prestataire du service universel.

Art. 22. §1. De in de artikelen 20 en 21 bedoelde interne analytische boekhouding wordt gecontroleerd door het College van Commissarissen of elke andere door het Instituut aangeduide bevoegde instelling die onafhankelijk is van de aanbieder van de universele dienst. De Koning stelt de modaliteiten van de controle op de naleving van de artikelen 20 en 21 van de wet vast. De controlekosten worden ten laste genomen door de aanbieder van de universele dienst.

§2. L'Institut veille à ce qu'une déclaration de conformité soit publiée chaque année. Le contenu et les modalités de cette publication sont fixés par le Roi. La déclaration de conformité ne peut contenir ni faire référence aux informations confidentielles visées à l'article 21, § 4.

§2. Het Instituut ziet erop toe dat jaarlijks een conformiteitsverklaring wordt gepubliceerd. De inhoud en de modaliteiten van deze publicatie worden vastgesteld door de Koning. De conformiteitsverklaring refereert niet aan en bevat geen vertrouwelijke informatie bepaald in artikel 21, § 4.

Art. 23. §1^{er}. Le calcul du coût net des obligations de service universel est effectué chaque année par le prestataire du service universel. L'Institut vérifie si le calcul du coût net des obligations de service universel du prestataire du service universel, tel qu'effectué par le prestataire, est conforme à la méthode prévue dans le présent article. Le prestataire du service universel désigné coopère avec l'Institut pour lui permettre de vérifier le coût net. L'Institut rend un rapport écrit au Ministre à propos de cette vérification. Ce rapport mentionne le résultat du calcul du coût net par le prestataire du service universel et motive, le cas échéant,

Art. 23. §1. De universeledienstverlener berekent jaarlijks de nettokosten van de universeledienstverplichtingen. Het Instituut verifieert of de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele dienst, zoals uitgevoerd door de aanbieder, overeenkomt met de methode bepaald in dit artikel. Voor het verifiëren van de nettokosten werkt de aangewezen universeledienstverlener samen met het Instituut. Het Instituut brengt over deze verificatie schriftelijk verslag uit bij de Minister. Dit verslag vermeldt het resultaat van de berekening van de nettokosten door de

pourquoi l'Institut arrive à un calcul différent.

aanbieder van de universele dienst en motiveert desgevallend waarom het Instituut tot een afwijkende berekening komt.

Le coût net des obligations de service universel correspond à tout coût lié et nécessaire à la gestion de la fourniture du service universel. Le coût net des obligations de service universel correspond à la différence entre le coût net supporté par un prestataire de service universel désigné lorsqu'il est soumis aux obligations de service universel et celui qui est supporté par le même prestataire de services postaux lorsqu'il n'est pas soumis à ces obligations.

De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn alle kosten in verband met en noodzakelijk voor het aanbieden van de universele dienst. De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn te berekenen als het verschil in de nettokosten van een aangewezen aanbieder van de universele dienst die zich wel aan de universeledienstverplichtingen moet houden en de nettokosten die diezelfde aanbieder draagt wanneer die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden.

Le calcul tient compte de tous les autres éléments pertinents, y compris les bénéfices immatériels et les avantages commerciaux dont a bénéficié le prestataire de services postaux désigné pour prêter le service universel, le droit de réaliser un bénéfice raisonnable ainsi que les mesures d'incitation à l'efficacité économique.

Bij de berekening dient met alle overige relevante elementen rekening te worden gehouden, zoals de eventuele immateriële en marktvoordelen die een als aanbieder van de universele dienst aangewezen aanbieder van postdiensten heeft genoten, het recht op een redelijke winst en maatregelen ter bevordering van de kostenefficiëntie.

Le calcul se fonde sur les coûts imputables aux postes suivants :

De berekening wordt gebaseerd op de kosten die toe te schrijven zijn aan :

- éléments de services ne pouvant être fournis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions normales d'exploitation commerciale;

- elementen van de diensten die slechts met verlies kunnen worden aangeboden of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële standaarden vallen;

- utilisateurs ou groupes d'utilisateurs particuliers qui, compte tenu du coût de la fourniture du service mentionné, des recettes obtenues et de l'uniformisation des prix, ne peuvent être servis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions commerciales normales.

- specifieke gebruikers of groepen van gebruikers die, rekening houdend met de kosten van het aanbieden van de gespecificeerde dienst, het gegenereerde inkomen en uniforme prijzen, slechts met verlies kunnen worden bediend of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële standaarden vallen.

Cette catégorie comprend les utilisateurs ou les groupes d'utilisateurs auxquels un prestataire de services postaux commercial ne fournirait pas de services s'il n'avait pas une obligation de service universel.

Deze categorie omvat die gebruikers of groepen van gebruikers die zonder de verplichting tot het aanbieden van de universele dienst niet zouden worden bediend door een commerciële aanbieder van postdiensten.

Le calcul du coût net de certains aspects spécifiques des obligations de service universel est effectué séparément de manière à éviter de compter deux fois les bénéfices directs ou indirects et les coûts. Le coût net global des obligations de service universel pour un prestataire du service universel désigné correspond à la somme des coûts nets associés à chaque composante de ces obligations, compte tenu de tout bénéfice immatériel.

Le Roi détermine, après avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et conformément aux principes légaux et réglementaires, la méthode de calcul du coût net des obligations de service universel, ainsi que les règles de procédure pour la vérification visée au premier alinéa.

§ 2. Le coût net implique une charge inéquitable pour le prestataire du service universel s'il dépasse trois pour cent du chiffre d'affaires que le prestataire du service universel réalise dans le segment du service universel.

Art. 24. La charge inéquitable éventuelle découlant des obligations de service universel et calculée conformément à l'article 23 est compensée à charge du budget de l'Etat.

A cette fin, le prestataire du service universel introduit après la clôture de l'exercice comptable pour lequel il estime que la prestation du service universel a donné lieu à une charge inéquitable, une demande écrite motivée d'intervention de l'Etat auprès du ministre dans laquelle il démontre plus précisément sur la base de données comptables que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui.

De nettokosten van specifieke aspecten van universeledienstverplichtingen worden afzonderlijk berekend teneinde dubbeltelling van bepaalde directe of indirecte voordelen en kosten te vermijden. De totale nettokosten van universeledienstverplichtingen voor een aangewezen aanbieder van de universele dienst zijn te berekenen als de som van de nettokosten die uit de specifieke componenten van universeledienstverplichtingen voortvloeien, rekening houdend met alle immateriële voordelen.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de methode voor de berekening van de nettokosten van de universele dienstverplichtingen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire principes, alsook de procedureregels voor de verificatie bedoeld in het eerste lid.

§ 2. De nettokosten houden een onredelijke last in voor de aanbieder van de universele dienst ingeval deze drie procent overschrijdt van de omzet die de aanbieder van de universele dienst realiseert in het segment van de universele dienst.

Art. 24. De eventuele onredelijke last voortvloeiende uit de universeledienstverplichtingen en berekend overeenkomstig artikel 23 wordt vergoed ten laste van de Rijksbegroting.

Daartoe dient de aanbieder van de universele dienst na de afsluiting van het boekjaar waarvoor hij acht dat de aanbidding van de universele dienst aanleiding heeft gegeven tot een onredelijke last, een gemotiveerd schriftelijk verzoek tot staatstussenkomst in bij de minister waarin hij meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens aantoont dat de verplichtingen van de universele dienst een onredelijke last voor hem uitmaken.

Une copie de la demande d'intervention de l'Etat est transmise par le prestataire du service universel à l'Institut pour contrôle conformément à l'article 23.

L'Institut remet son avis motivé au ministre dans les deux mois qui suivent la réception de la copie de la demande d'intervention dûment motivée.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités concrètes de paiement de l'Etat.

Een kopie van het verzoek om staatstussenkomst wordt door de aanbieder van de universele dienst overgezonden naar het Instituut voor de controle overeenkomstig artikel 23.

Het Instituut brengt binnen de twee maanden volgend op de ontvangst van de kopie van het naar behoren gemotiveerde verzoek om tussenkomst zijn gemotiveerd advies uit aan de minister.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de concrete regels voor de betaling door de Staat.

CHAPITRE 6. - Autres services

HOOFDSTUK 6. - Andere diensten

Art. 25. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir les modalités relatives:

1° à l'offre d'un tarif réduit pour la distribution des imprimés électoraux adressés ou non adressés;

2° au service de la correspondance administrative comme le traitement, le conditionnement et la distribution, et les modalités de la rétribution différée y compris les ayants droits et les mentions obligatoires;

3° au service des abonnements pour les journaux reconnus et les écrits périodiques reconnus concernant la demande, le port et les frais administratifs y afférents ainsi qu'entre autres le parachèvement technique, les mentions obligatoires, les conditions de dépôt et les suppléments. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères tels que la périodicité et le niveau d'information requis auxquels des envois doivent répondre pour être reconnus comme journal ou écrit périodique ;

Art. 25. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels bepalen met betrekking tot:

1° het aanbieden van een verlaagd tarief voor de distributie van al dan niet geadresseerd verkiezingsdrukwerk;

2° de dienst van de administratieve correspondentie, zoals de behandeling, de conditionering en de uitreiking, en de nadere regels van uitgestelde vergoeding inbegrepen de rechthebbenden en de verplichte vermeldingen;

3° de dienst postabonnementen op erkende kranten en erkende tijdschriften met betrekking tot de vraag en de daaraan verbonden administratieve kosten evenals onder meer de technische afwerking, de verplichte vermeldingen, de afgiftevoorwaarden en de bijvoegsels. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria zoals de periodiciteit en het vereiste informatieniveau waar de zendingen aan moeten beantwoorden om erkend te worden als krant of tijdschrift;

4° à l'envoi à des tarifs réduits de correspondance expédiée par des fondations et associations sans but lucratif ;

5° à la distribution des envois de la poste aux lettres soumis au régime des franchises de port.

CHAPITRE 7. - Dispositions diverses

Art. 26. L'Institut demande de manière motivée et proportionnelle aux prestataires de services postaux toutes les informations, y compris les informations financières et les informations sur l'offre du service universel, qui sont nécessaires :

a) pour lui permettre de garantir l'observation de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ;

b) pour poursuivre des objectifs statistiques précis, pour les analyses de marché et pour toutes les mesures qui peuvent contribuer à la transparence.

Les objectifs sont précisés dans la demande d'information de l'Institut.

Art. 27. Toutes les obligations reprises dans toutes les lois relatives aux matières visées à l'article 78 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution qui, concernant les envois recommandés, contiennent les mots " à la poste ", " par la poste " ou toute autre référence du même type sont remplies lorsqu'est utilisé un envoi recommandé tel que défini à l'article 2, 9° de la présente loi ou un envoi recommandé électronique conformément au règlement (UE) n° 910/2014 du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE , et ce quel que soit le prestataire de services postaux par lequel cet envoi a été délivré.

4° de verzending tegen een verminderd tarief van postzendingen verstuurd door stichtingen en verenigingen zonder winstoogmerk;

5° de uitreiking van brievenpostzendingen die onder het stelsel van de portvrijdom vallen.

HOOFDSTUK 7. - Diverse bepalingen

Art. 26. Het Instituut vraagt op gemotiveerde en proportionele wijze bij de aanbieders van postdiensten alle informatie, met inbegrip van financiële informatie en informatie over het aanbieden van de universele dienst, op die nodig is :

a) om het in staat te stellen de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te waarborgen;

b) voor duidelijk omschreven statistische doeleinden, voor marktanalyses en voor alle maatregelen die tot de transparantie kunnen bijdragen.

De doeleinden worden verduidelijkt in de informatievraag van het Instituut.

Art. 27. Aan alle verplichtingen opgenomen in alle wetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten die betreffende de aangetekende zendingen de woorden "ter post", "bij de post", "per post" of elke andere soortgelijke verwijzing bevatten is voldaan wanneer gebruik wordt gemaakt van een aangetekende zending zoals gedefinieerd in artikel 2, 9° van deze wet of gebruik wordt gemaakt van een elektronisch aangetekende zending overeenkomstig de verordening (EU) nr. 910/2014 van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van richtlijn 1999/93/EG , en dit ongeacht de aanbieder van postdiensten door wie deze zending werd bezorgd.

Art. 28. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2020 supprimer, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui, en matière de services postaux, résultent des règlements et directives en vigueur de la Communauté européenne.

§ 2. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur belge.

CHAPITRE 8. - Dispositions transitoires, modificatives et abrogatoires

Art. 29. En sa qualité de prestataire du service universel, bpost est réputé disposer d'une licence individuelle visée à l'article 6 jusqu'au 31 décembre 2018.

Art. 30. L'article 2, alinéa 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, tel que modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Les termes utilisés dans la présente loi ont la même signification que celle qui en est donnée dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, dans la loi du [XX/XX/XXXX] relative aux services postaux, ainsi que dans leurs arrêtés d'exécution. »

Art. 31. Dans l'article 14, §1^{er} de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots «l'article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques », sont remplacés par

Art. 28. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, (vóór 31 december 2020) de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen teneinde de vereiste maatregelen te nemen ter uitvoering van de verplichtingen die, inzake de postdiensten, voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

§ 2. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 wordt opgeheven wanneer het niet binnen de vijftien maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bij wet werd bekrachtigd.

HOOFDSTUK 8. - Overgangs-, wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 29. In zijn hoedanigheid van aanbieder van de universele dienst wordt bpost geacht tot 31 december 2018 over een individuele vergunning bedoeld in artikel 6 te beschikken.

Art. 30. Artikel 2, tweede lid, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, zoals gewijzigd door de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"De termen gebruikt in deze wet hebben dezelfde betekenis als deze verleend in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, in de wet van [XX/XX/XXXX] betreffende de postdiensten, alsook in de bijbehorende uitvoeringsbesluiten."

Art. 31. In artikel 14, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven"

les mots « l'article 2 de la loi du [XX/XX/XXXX] relative aux services postaux » ;

worden vervangen door de woorden "artikel 2 van de wet van [XX/XX/XXXX] betreffende de postdiensten";

2° au 3°, les mots « ainsi que du Titre Ier, chapitre X et du Titre III et IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » sont remplacés par les mots « , du Titre Ier, chapitre X et Titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la loi du [XX/XX/XXXX] relative aux services postaux » ;

2° onder 3°, worden de woorden "alsook Titel I, hoofdstuk X en Titel III en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven" vervangen door de woorden "van Titel I, hoofdstuk X, en Titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van [XX/XX/XXXX] betreffende de postdiensten.";

3° au 4°, et 4°/1, les mots « opérateurs postaux » sont remplacés par les mots « prestataires de services postaux ».

3° onder 4°, et 4°/1, worden de woorden "postoperatoren" vervangen door de woorden "aanbieders van postdiensten".

Art. 32. Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, tel que modifié par la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, les mots « à la loi du [XX/XX/XXXX] relative aux services postaux » sont insérés entre les mots « à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, » et les mots « à la loi du 21 mars 1991 ».

Art. 32. In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, worden de woorden "de wet van [XX/XX/XXXX] betreffende de postdiensten" ingevoegd tussen de woorden "de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie," en de woorden "de wet van 21 maart 1991".

Art. 33. Dans l'article 41 de la même loi, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 33. In artikel 41 van dezelfde wet wordt het derde lid opgeheven.

Art. 34. Dans l'article 44 de la même loi, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 34. In artikel 44 van dezelfde wet wordt het derde lid opgeheven.

Art. 35. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, remplacé par la loi du 1er avril 2007 et modifié par la loi du 13 décembre 2010, le a) est abrogé.

Art. 35. In artikel 2, eerste lid, van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, vervangen bij de wet van 1 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2010, wordt de bepaling onder a) opgeheven.

Art. 36. Dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, telle que modifiée en dernier lieu par la loi du 10 août 2015, sont abrogés :

Art. 36. In de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals laatst gewijzigd door de wet van 10 augustus 2015, wordt het volgende opgeheven:

- | | |
|---|--|
| 1° les articles 134 à 139 ; | 1° de artikelen 134 tot 139 |
| 2° les articles 141sexies à 143 ; | 2° de artikelen 141sexies tot 143; |
| 3° les articles 144 à 144ter ; | 3° de artikelen 144 tot 144ter; |
| 4° l'article 144quater, §§ 1er et 3 ; | 4° artikel 144quater, §§ 1 en 3; |
| 5° les articles 144quinquies à 144duodecies | 5° de artikelen 144quinquies tot 144duodecies; |
| 6° l'article 148bis ; | 6° artikel 148bis; |
| 7° l'article 148ter; | 7° artikel 148ter; |
| 8° les articles 148sexies à 148decies. | 8° de artikelen 148sexies tot 148decies. |

Art. 37 Dans l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application le titre IV (Réforme de la Régie des Postes) de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, tel que modifié par l'arrêté royal du 19 avril 2014, sont abrogés :

- 1° les articles 29 à 32 ;
- 2° dans l'article 35, le 1° et 5°.
- 3° les articles de 38 à 45.

Art. 38. La présente loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au Moniteur Belge.

Art. 37. In het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van titel IV (Hervorming van de Regie der Posterijen) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 april 2014, worden de volgende bepalingen opgeheven:

- 1° artikelen 29 tot 32;
- 2° in artikel 35, de bepaling onder 1° en 5°;
- 3° de artikelen 38 tot 45.

Art. 38. Deze wet treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Art. 39. En dérogation de l'article 18, §2, le prestataire du service universel peut, après l'entrée en vigueur de la présente loi, uniquement et exceptionnellement procéder à une augmentation des tarifs des produits faisant partie du panier des petits utilisateurs visé à l'article 18, §1^{er}, sans l'approbation préalable de l'Institut, sans préjudice toutefois de la compétence de l'Institut de procéder à un contrôle a posteriori de la conformité de cette augmentation avec les principes tarifaires visés à l'article 17, §1^{er}. Ce contrôle doit s'effectuer en appliquant la formule du price cap telle que définie par l'article 19, §1^{er} de la présente loi.

Donné à

Art. 39. In afwijking van artikel 18, §2, mag de aanbieder van de universele dienst na de inwerkingtreding van deze wet éénmalig en uitzonderlijk een verhoging doorvoeren van de tarieven van de producten behorende tot het kleingebruikerpakket bedoeld in artikel 18, §1, zonder voorafgaande goedkeuring van het Instituut, zonder evenwel afbreuk te doen aan de bevoegdheid van het Instituut om a posteriori de conformiteit van deze tariefverhoging met de tariefbeginselen van artikel 17, §1 te toetsen. Deze controle moet gebeuren met toepassing van de price cap formule vastgesteld in artikel 19, §1 van deze wet.

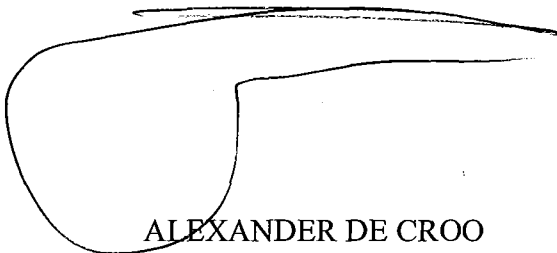
Gegeven te

PAR LE ROI :

Vice-Premier ministre et ministre de la
Coopération au développement, de
l'Agenda numérique, des
Télécommunications et de la Poste

VAN KONINGSWEGE:

Vice-eersteminister en minister van
Ontwikkelingssamenwerking, Digitale
Agenda, Telecommunicatie en Post



ALEXANDER DE CROO

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

... - Projet de loi relative aux services postaux

EXPOSE DES MOTIFS

Chapitre 1^{er} — Evolution du cadre réglementaire européen en matière postale

Le 11 juin 1992, la Commission européenne présentait dans un Livre vert (*Livre vert sur le développement du marché unique des services postaux* (COM(91)476 déf.) ses priorités en vue de développer un marché unique des services postaux. Ce Livre vert a servi de base au processus de réflexion lié à la rédaction de la première Directive postale européenne.

L'objectif de la politique de l'Union européenne dans le secteur postal était de garantir que tant les citoyens que les entreprises de l'Union européenne puissent disposer sur toute l'étendue du territoire de l'Union de services postaux efficaces, fiables, et de bonne qualité à des prix abordables.

Il s'agissait là d'un domaine d'intervention prioritaire de l'Union européenne en raison de l'importance que revêtent les services postaux à la fois pour la prospérité économique et pour la cohésion sociale et le bien-être des citoyens dans l'Union.

Afin d'atteindre cet objectif général, la Commission européenne a donc défini dans son Livre vert un certain nombre d'actions, à réaliser à plus ou moins long terme. Il s'agissait notamment :

- de définir à l'échelon de l'Union européenne un service postal universel, conçu comme un droit d'accès de tous les utilisateurs de l'Union quelle que soit leur situation géographique aux services postaux et comprenant un éventail minimum de services d'une qualité déterminée à des prix abordables ;

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

... - Ontwerp van wet met betrekking tot postale diensten

MEMORIE VAN TOELICHTING

Hoofdstuk 1 - Evolutie van het Europese regelgevingskader op het stuk van post

Op 11 juni 1992 stelde de Europese Commissie in een Groenboek (*Groenboek over de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten* (COM(91) 476 def.) haar prioriteiten voor teneinde een interne markt te ontwikkelen voor postdiensten. Dat Groenboek heeft als basis gediend voor het denkproces in verband met de opstelling van de eerste Europese Postrichtlijn.

Het doel van het beleid van de Europese Unie in de postsector bestond erin te garanderen dat zowel de burgers als de ondernemingen van de Europese Unie op het hele grondgebied van de Unie kunnen beschikken over efficiënte, betrouwbare postdiensten van goede kwaliteit tegen betaalbare prijzen.

Het betrof een prioritair interventiedomein voor de Europese Unie wegens het belang dat de postdiensten vertegenwoordigen voor tegelijk de economische welvaart en voor de sociale cohesie en het welzijn van de burgers van de Unie.

Teneinde die algemene doelstelling te halen, heeft de Europese Commissie dus in haar Groenboek een aantal actiepunten vastgelegd om te verwezenlijken op min of meer lange termijn. Het ging onder meer om:

- op het niveau van de Europese Unie een universele postdienst te definiëren, opgevat als recht op toegang tot de postdiensten, een minimumpakket van diensten met een bepaalde kwaliteit tegen betaalbare prijzen inbegrepen, voor alle gebruikers van de Unie ongeacht hun geografische situatie;

- de fixer une limite commune aux domaines postaux réservés que chaque État membre pouvait accorder à son ou ses prestataires du service universel, afin de garantir la viabilité économique et financière de la prestation du service universel. Cette limite a ensuite évolué progressivement jusqu'à l'ouverture totale du marché.

Plus de 20 ans après la publication du Livre vert, les principes y contenus ont été mis en œuvre via trois directives postales :

1. La Directive postale 97/67/CE du Parlement Européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service, publiée au Journal Officiel le 21 janvier 1998 (JO L15, 21 janvier 1998, p.14-25) garantit l'existence d'une offre de service universel et fixe les conditions de son financement. Elle définit les principales missions des Etats membres via la création d'une autorité de régulation nationale indépendante chargée de remplir les tâches découlant de la Directive (entre autres, pérennité et contrôle du service universel, transparence et séparation comptable, suivi de la qualité du service universel). Elle établit également le principe d'une ouverture progressive et maîtrisée du marché postal à la concurrence et envisage son ouverture totale pour 2009 ;

2. La Directive 2002/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 juin 2002 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne la poursuite de l'ouverture à la concurrence des services postaux de la Communauté, publiée au Journal Officiel le 5 juillet 2002 (JO L 176, 5 juillet 2002, p. 21-25) établit le calendrier des prochaines étapes de la libéralisation du marché postal. La Directive prévoit également que les prestataires du service universel pourront proposer des tarifs dits " spéciaux " pour les services aux entreprises, aux expéditeurs d'envois en nombre

gezaamenlijk de voorbehouden postdomeinen die elke lidstaat aan zijn universeledienstverlener(s) kon toewijzen, af te bakenen teneinde de economische en financiële haalbaarheid van de universeledienstverlening te garanderen. Deze afbakening is vervolgens geleidelijk aan uitgemond in de volledige openstelling van de markt.

Meer dan 20 jaar na de publicatie van het Groenboek werden de erin vervatte principes ten uitvoer gebracht door drie postale richtlijnen:

1. De postale richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst, gepubliceerd in het Publicatieblad op 21 januari 1998 (PB, L15, 21 januari 1998, p. 14-25) garandeert het bestaan van een universeledienstaanbod en legt de voorwaarden vast voor de financiering ervan. Ze definieert de voornaamste opdrachten van de lidstaten via de oprichting van een onafhankelijke nationale reguleringsoverheid belast met het vervullen van de taken die voortvloeien uit de Richtlijn (onder andere duurzaamheid en controle van de universele dienst, transparantie en gescheiden boekhouding, follow-up van de kwaliteit van de dienstverlening). Ze legt ook het principe van geleidelijke en beheerste opening van de postmarkt voor de concurrentie vast en beoogt de totale openstelling ervan voor 2009;

2. Richtlijn 2002/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 juni 2002 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de verdere openstelling van de postmarkt in de Gemeenschap voor mededinging, gepubliceerd in het Publicatieblad op 5 juli 2002 (PB, L 176, 5 juli 2002, p. 21-25) legt het tijdschema vast voor de volgende stappen in de vrijmaking van de postmarkt. De Richtlijn bepaalt ook dat de universeledienstverleners zogenaamde "speciale" tarieven zullen kunnen aanbieden voor de dienstverlening aan ondernemingen, aan afzenders van grote

ou aux intermédiaires chargés de grouper les envois provenant de plusieurs émetteurs.

Enfin, elle interdit les subventions croisées entre secteur réservé et secteur concurrentiel, sauf si une telle subvention s'avère absolument indispensable à l'accomplissement des obligations spécifiques de service universel ;

3. La Directive 2008/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté, publiée au Journal Officiel le 27 février 2008 (JO, L 52, 27 février 2008, p. 3-20), maintient inchangé le champ du service universel dont la définition reste générale. Les contours exacts du service universel sont laissés à l'appréciation des Etats membres.

La Directive prévoit également que les Etats membres peuvent désigner une ou plusieurs entreprises comme prestataires du service universel. Cette Directive assure la libéralisation totale du marché postal en supprimant la notion de services réservés. Sa transposition en droit interne devait être effective pour le 1er janvier 2011.

Le secteur postal est aujourd'hui caractérisé par des besoins des utilisateurs en évolution ainsi que par une baisse constante et irréversible de la demande en conséquence de l'utilisation croissante de moyens de communication électroniques et d'autres médias. Pour cette raison, la législation postale doit prévoir la flexibilité nécessaire afin de permettre aux prestataires de services postaux, et en particulier au(x) prestataire(s) désignés du service universel, de s'adapter à cet environnement en évolution. Cette flexibilité est en particulier essentielle pour s'assurer que, malgré la baisse croissante des volumes de courrier, le service postal universel puisse continuer à être assuré de la manière la plus efficace possible et sans devenir une charge pour les finances de l'Etat.

Ce projet de loi vise à améliorer la transparence du cadre législatif et réglementaire du secteur postal en codifiant en un seul texte législatif les

partijen post of tussenpersonen die post van verschillende gebruikers samenvoegen.

Ze verbiedt ten slotte kruissubsidiëringen tussen de voorbehouden sector en de sector met concurrentie, tenzij wanneer een dergelijke subsidiëring absoluut noodzakelijk blijkt voor de vervulling van de specifieke verplichtingen inzake de universele dienst;

3. Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap, gepubliceerd in het Publicatieblad op 27 februari 2008 (PB, L 52, 27 februari 2008, p. 3-20) handhaaft de reikwijdte van de universele dienst waarvan de definitie algemeen blijft. De exacte afbakening van de universele dienst wordt overgelaten aan de beoordeling van de lidstaten.

De Richtlijn bepaalt eveneens dat de lidstaten een of meer ondernemingen kunnen aanwijzen als universele dienstverleners. Deze Richtlijn verzekert de volledige liberalisering van de postmarkt door het begrip van voorbehouden diensten te schrappen. Haar omzetting in nationaal recht diende te zijn verwezenlijkt tegen 1 januari 2011.

De postsector wordt vandaag gekenmerkt door evoluerende behoeften van de gebruikers en een constante en onomkeerbare daling van de vraag als gevolg van het toenemend gebruik van elektronische communicatiemiddelen en andere media. De postale wetgeving moet daarom in de nodige flexibiliteit voorzien om de postale dienstverleners, en in het bijzonder de aangewezen universele dienstverlener(s), toe te laten zich aan te passen aan deze evoluerende omgeving. Deze flexibiliteit is in het bijzonder noodzakelijk om ervoor te zorgen dat, ondanks de steeds toenemende daling van de volumes brievenpost, de postale universele dienst kan blijven verzekerd worden op een zo efficiënt mogelijke wijze en zonder een last te worden voor de financiën van de Staat.

Dit wetsontwerp beoogt de transparantie van het wet- en regelgevend kader voor de postsector te verbeteren door een codificatie in

dispositions légales qui, en conséquence de nombreux changements et ajouts, sont devenues un fatras illisible. Les objectifs généraux poursuivis par ce projet de loi sont les suivants: répondre aux besoins en évolution des utilisateurs de services postaux; et assurer un service postal universel de qualité au coût le plus bas pour la société (voir l'Accord gouvernemental du 11 octobre 2014, p. 178).

Lors de la mise en application de cette loi, l'IBPT veillera à imposer exclusivement des obligations qui soient nécessaires et appropriées pour atteindre les objectifs de cette loi. L'IBPT n'adoptera pas de mesure allant au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre ces objectifs et/ou qui sont de nature à perturber sérieusement l'équilibre financier du service universel. Dans chaque décision prise en application de cette loi, il appartient à l'IBPT de motiver que les obligations imposées sont nécessaires, appropriées et proportionnelles aux objectifs de la loi. Cette motivation comprend une analyse de l'impact économique sur le secteur postal.

Chapitre II — Evolution du marché postal belge

La loi du 13 décembre 2010 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification publiée au Moniteur belge le 31 décembre 2010 (Moniteur belge, 31 décembre 2010, p. 83267 – 83283) a assuré la transposition en droit belge de la Directive 2008/6/CE.

Le marché postal belge est donc totalement libéralisé depuis 2011 et a connu d'importantes évolutions depuis la publication de la Directive 97/67/CE.

één wettekst van wettelijke bepalingen die door talrijke wijzigingen en aanvullingen een onleesbaar kluwen geworden zijn. De algemene doelstellingen die met dit wetsontwerp worden nagestreefd zijn de volgende: tegemoetkomen aan de evoluerende noden van de gebruikers van postdiensten; en een kwaliteitsvolle universele postdienst verzekeren aan de laagst mogelijke kost voor de gemeenschap (zie Regeerakkoord van 11 oktober 2014, p. 178).

Bij de handhaving van deze wet zal het BIPT erover waken uitsluitend verplichtingen op te leggen die noodzakelijk en geschikt zijn om de doelstellingen van deze wet te bereiken. Het BIPT zal geen maatregelen nemen of verplichtingen opleggen die verder gaan dan nodig is om deze doelstellingen te bereiken en/of die van aard zijn het financiële evenwicht van de universele dienst ernstig te verstoren. In elke beslissing genomen ter handhaving van deze wet dient het BIPT te motiveren dat de opgelegde verplichtingen noodzakelijk, geschikt en proportioneel zijn voor het bereiken van de doelstellingen van de wet. Deze motivering omvat een analyse van de economische effecten op de postsector.

Hoofdstuk II - Evolutie van de Belgische postmarkt

De wet van 13 december 2010 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 31 december 2010 (Belgisch Staatsblad, 31 december 2010, p. 83267 - 83283) heeft gezorgd voor de omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2008/6/EG.

De Belgische postmarkt is dus volledig geliberaliseerd sinds 2011 en heeft grote evoluties doorgemaakt sinds de publicatie van Richtlijn 97/67/EG.

A l'époque de la rédaction de la première Directive postale, les communications électroniques occupaient une place beaucoup moins importante dans notre quotidien, alors que les volumes de courrier étaient en croissance. Les services postaux constituaient un facteur important de développement économique; en effet, à une époque où pratiquement toutes les factures et correspondances étaient expédiées par courrier, les entreprises implantées dans une région bien desservie au niveau postal voyaient leur business prospérer plus facilement que celles situées dans des régions où l'accès aux services postaux était plus limité.

Si, à l'époque, il existait très peu de substituts à la lettre papier, la numérisation croissante de l'économie et le développement des moyens de communication électronique ont permis l'émergence de multiples alternatives au courrier postal. Cette émergence a impacté les volumes postaux de manière conséquente et ce, aussi bien positivement que négativement. Ainsi, si les volumes de courrier diminuent depuis plusieurs années, dans le même temps, les volumes de colis bénéficient de l'expansion de l'e-commerce permis par le développement de l'Internet.

Malgré la libéralisation du secteur, le niveau de concurrence dans la distribution de poste aux lettres reste à ce jour limité. Il y a par contre une forte concurrence de la numérisation et de l'e-substitution (Voy. WIK-Consult, *Bilan du marché postal trois années après la libéralisation totale du 1^{er} janvier 2011*, 27 février 2015, pp. 3, 5, 8 et 33).

Outre l'obligation de couverture, d'autres barrières à l'entrée sont citées sur le marché de la poste aux lettres.

Parmi celles-ci, on notera notamment deux autres conditions liées à l'obligation de licence, à savoir une obligation de fréquence de distribution et d'uniformité des tarifs.

La complexité du cadre réglementaire postal peut aussi constituer une barrière à l'entrée.

Bij de opstelling van de eerste postale Richtlijn speelde elektronische communicatie een veel minder belangrijke rol in ons dagelijkse leven, terwijl de postvolumes toenamen. De postdiensten vormden een belangrijke factor in de economische ontwikkeling; in een tijd waarin bijna alle facturen en briefwisseling via de post werden verstuurd, zagen de bedrijven die gevestigd waren in een op postaal vlak goed bediend gebied hun business makkelijker floreren dan zij die gevestigd waren in gebieden waar de toegang tot de postdiensten beperkter was.

Er bestonden toen nog erg weinig substituten voor de papieren brief. Vandaag kennen we dankzij de toenemende digitalisering van de economie en de ontwikkeling van elektronische-communicatiemiddelen echter tal van alternatieven voor de papieren post. Deze opkomst heeft de postvolumes aanzienlijk beïnvloed, zowel in positieve als negatieve zin. De volumes brievenpost verminderen aldus sinds enkele jaren en tegelijk baten de volumes van pakjes bij de groei van de e-handel die de ontwikkeling van het Internet heeft mogelijk gemaakt.

Ondanks de vrijmaking van de sector blijft het concurrentiepeil tot op heden beperkt wat betreft verdeling van brievenpost. Er is weliswaar een sterke concurrentie van de digitalisering en e-substitutie (Cf. WIK-Consult, *Overzicht van de postmarkt drie jaar na de volledige openstelling van de markt op 1 januari 2011*, 27 februari 2015, blz. 3, 5, 8 en 33).

Behalve de dekkingsverplichting heeft men nog andere regelgevende toegangsdrempels aangehaald voor brievenpost.

Daarbij wordt met name verwezen naar twee andere voorwaarden met betrekking tot de vergunningsplicht, namelijk een verplichting inzake bestelfrequentie en inzake uniformiteit van de tarieven.

De complexiteit van het postale regelgevingskader kan ook een belemmering vormen voor de toetreding.

Chapitre III — Caractéristiques générales et principales lignes de force du projet de loi

Hoofdstuk III - Algemene kenmerken en voornaamste krachtlijnen van het wetsontwerp

Le présent projet de loi crée un corps de règles cohérent. En effet, depuis son adoption il y a plus de vingt ans, la loi du 21 mars 1991 a subi de nombreuses modifications. Les dispositions de cette loi applicables aux activités postales sont dispersées sans aucun ordre logique. Il apparaît donc nécessaire de créer un cadre légal unique (Voy. Document WIK précité, p. 61) et spécifique aux matières postales. A cette fin, le présent projet de loi reprend bon nombre de dispositions afférentes au secteur postal contenues dans la loi du 21 mars 1991 précitée tout en les adaptant aux réalités du marché postal actuel.

Dit wetsontwerp creëert een coherent corpus van regels. Sinds zijn aanneming meer dan twintig jaar geleden, heeft de wet van 21 maart 1991 tal van wijzigingen ondergaan. De bepalingen van deze wet van toepassing op de postale activiteiten zijn verspreid zonder enige logische volgorde. Het blijkt dus nodig om een uniek wettelijk kader te creëren (zie het voormelde WIK-document, blz. 61) dat specifiek is voor de postale aangelegenheden. Daartoe neemt dit wetsontwerp een groot deel over van bepalingen die betrekking hebben op de postsector en die vervat zitten in de voormelde wet van 21 maart 1991 waarbij het deze aanpast aan de huidige postmarkt.

Le présent projet de loi vise à assouplir le régime actuel des licences.

Dit ontwerpbesluit beoogt het huidige vergunningsstelsel te versoepelen.

Cet assouplissement consiste pour l'essentiel en la suppression des obligations de fréquence de distribution, de couverture territoriale et d'uniformité tarifaire. En effet, comme il est exposé dans le commentaire de l'article 6 du présent projet, ces obligations ne sont ni nécessaires ni justifiées.

Deze versoepeling bestaat er hoofdzakelijk in de verplichtingen inzake bestelfrequentie, territoriale dekking en tarifaire uniformiteit te schrappen. Zoals uiteengezet in de toelichting bij artikel 6 van dit ontwerp, zijn deze verplichtingen immers noch noodzakelijk noch gerechtvaardigd.

Le projet de loi proposé vise également à clarifier les règles relatives au contrôle réglementaire des tarifs du prestataire du service universel et à renforcer ainsi la sécurité juridique. Selon cette orientation générale, il est proposé de réformer le mécanisme actuel de « price cap » afin de rendre dorénavant possible d'examiner tant le respect du principe d'abordabilité que celui d'orientation sur les coûts à l'aide d'un mécanisme unique, suivant l'exemple entre autres de l'Allemagne. Le principe d'orientation sur les coûts n'est actuellement pas défini par la loi, en conséquence l'IBPT n'a que peu de références en ce qui concerne la méthodologie à employer pour l'application de ce principe.

Het voorgestelde wetsontwerp beoogt eveneens om de regels omtrent het regelgevend toezicht op de tarieven van de aanbieder van de universele dienst te verduidelijken en zodoende de rechtszekerheid te verbeteren. Binnen dit algemene opzet wordt voorgesteld om het huidige "price cap"-mechanisme te hervormen in die zin dat het voortaan mogelijk zal zijn om de naleving van zowel het betaalbaarheidsbeginsel als het kostenoriënteringsbeginsel te toetsen met behulp van één enkel mechanisme, naar het voorbeeld van onder meer Duitsland. Op dit ogenblik wordt het kostenoriënteringsbeginsel niet door de wet gedefinieerd en heeft het BIPT dan ook weinig houvast wat betreft de te hanteren methodologie voor de toepassing van dit beginsel.

Dans l'exercice de son contrôle des tarifs du service universel, l'IBPT tient compte des objectifs d'encourager la prestation efficace du

Bij de uitoefening van zijn toezicht op de tarieven van de universele dienst, houdt het BIPT rekening met de doelstellingen om de efficiënte

service universel et de préserver l'équilibre financier du service universel. L'IBPT respecte en outre les bonnes pratiques des instances réglementaires, comme exposées entre autres dans les lignes directrices pour une meilleure régulation de la Commission européenne (Better Regulation Guidelines, SWD(2015) 111 final, 19 mai 2015). Ceci implique entre autres que l'IBPT effectue une analyse de l'impact économique sur le secteur postal de la décision à prendre.

aanbieding van de universele dienst aan te moedigen en het financieel evenwicht van de universele dienst te vrijwaren. Het BIPT neemt ook de goede praktijken voor regelgevende instanties in acht, zoals die onder meer uiteengezet worden in de richtsnoeren voor betere regelgeving van de Europese Commissie (Better Regulation Guidelines, SWD(2015) 111 final, 19 mei 2015). Dit houdt onder meer in dat het BIPT een analyse uitvoert van de economische impact op de postsector van de te nemen beslissing.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

CHAPITRE 1^{ER}. — Dispositions générales

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Article 1^{er}.

Artikel 1.

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Article 2.

Artikel 2.

L'article 2 reprend certaines définitions contenues à l'article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en modifie et en ajoute d'autres.

Artikel 2 neemt een aantal bepalingen over uit artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en wijzigt of voegt andere eraan toe.

Les définitions des concepts figurant à l'article 131 de la loi du 21 mars 1991 et qui ne sont pas utilisées dans le dispositif du présent projet n'ont pas été reprises. Il s'agit des notions suivantes : « point de service postal », « magasin postal », « halte postale », « assortiment de base », « envoi enregistré », « services financiers postaux ».

De definities van de concepten in artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 die niet worden gebruikt door het dispositief van dit ontwerp werden niet overgenomen. Het gaat om de volgende begrippen: "postaal service punt", "postwinkel", "posthalte", "basisassortiment", "ingeschreven zending", "financiële postdiensten".

La présente loi ne s'applique pas à la logistique. Pour bien distinguer les services de livraison de colis postaux des services logistiques, il est précisé dans la définition du terme "envoi postal" que celui-ci se limite aux envois avec un poids maximal de 31,5 kg. Conformément à la pratique constante des presataires de services de livraison de colis et des États membres, seuls les envois pesant jusqu'à 31,5 kg sont considérés comme des envois postaux, étant donné que les envois plus lourds ne peuvent être manipulés par un individu moyen seul, sans aide mécanique. La pertinence de cette distinction est également confirmée par la proposition de

Deze wet is niet van toepassing op de logistiek. Om postpakketbezorgdiensten duidelijk af te bakenen van logistieke diensten, wordt bij de definitie van de term "postzending" gespecificeerd dat dit zich beperkt tot zendingen met een maximaal gewicht van 31,5 kg. Overeenkomstig de gangbare praktijk van de aanbieders van pakketbezorgdiensten en de lidstaten worden enkel zendingen met een maximaal gewicht van 31,5 kg als postzendingen beschouwd, aangezien zwaardere zendingen niet door één gemiddeld individu zonder mechanische hulpmiddelen kunnen worden afgehandeld. De pertinentie van dit onderscheid

Règlement relatif aux services de livraison transfrontière de colis (COM(2016) 285 final, 25 mai 2016, considérant 8 et article 2).

wordt ook bevestigd door het voorstel van de Europese Commissie voor een Verordening betreffende grensoverschrijdende pakketbezorgdiensten (COM(2016) 285 final, 25 mei 2016, overweging 8 en artikel 2).

La définition de bpost a été mise à jour et se réfère à présent au numéro de l'entreprise auprès de la Banque-carrefour des Entreprises.

De definitie van bpost werd aangepast en refereert nu naar het ondernemingsnummer bij de Kruispuntbank voor Ondernemingen.

La définition d'Institut est légèrement retouchée pour correspondre à celle qui figure à l'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

De definitie van het Instituut is een weinig bijgesteld om overeen te stemmen met deze opgenomen in artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

La définition d'activités de routage a été légèrement retouchée de manière à inclure la possibilité pour d'autres prestataires de services postaux de fixer les normes de conditionnement des envois en nombre.

De definitie van routage-activiteiten werd een weinig bijgesteld om de mogelijkheid te voorzien voor andere aanbieders van postdiensten om de normen van gereedmaking van zendingen in grote volumes te bepalen.

Une définition du service de médiation pour le secteur postal a été ajoutée. Elle est rendue nécessaire du fait de la dispersion dans deux lois différentes des dispositions concernant la médiation postale.

Een definitie van ombudsman voor de postdiensten werd toegevoegd. Ze is noodzakelijk geworden door de verspreiding in twee verschillende wetten van de bepalingen inzake de postale ombudsdienst.

Une définition de contrat de gestion a été ajoutée. Les dispositions relatives aux contrats de gestion entre l'Etat et les entreprises publiques restent dans la loi du 21 mars 1991. Pour la définition de la notion de contrat de gestion, il est donc simplement renvoyé à la définition dans cette loi. Les modalités de conclusion, approbation, fin et renouvellement des contrats de gestion visés par les articles 14, §§2 et 4 seront également régies par les articles 4 à 6 de la loi du 21 mars 1991.

Een definitie van beheerscontract werd toegevoegd. De bepalingen in verband met de beheerscontracten tussen de Staat en de overheidsbedrijven blijven immers staan in de wet van 21 maart 1991. Voor de definitie van het begrip beheerscontract wordt dan ook eenvoudigweg naar de definitie in die wet verwezen. De modaliteiten van sluiting, goedkeuring, beëindiging en hernieuwing van de beheerscontracten bedoeld in artikel 14, §§2 en 4 van deze wet worden eveneens geregeld door artikelen 4 tot 6 van de wet van 21 maart 1991.

Article 3.

Artikel 3.

L'article 3 relatif aux obligations à charge des prestataires de services postaux reprend en l'aménageant le contenu de l'article 148bis de la loi du 21 mars 1991 tout en imposant au §1^{er}, 3°, une obligation supplémentaire aux prestataires de services postaux : l'obligation de détailler, sur leur site Internet et leurs contrats, la procédure interne de traitement des plaintes introduites par des usagers des services postaux. Ceci de

Artikel 3 inzake de verplichtingen ten laste van de aanbieders van postdiensten neemt de inhoud in gewijzigde vorm over van artikel 148bis van de wet van 21 maart 1991 en legt daarbij in § 1, 3°, een bijkomende verplichting op aan de aanbieders van postdiensten: de verplichting om op hun website en in hun contracten de interne procedure voor de behandeling van de klachten neergelegd door

manière à faciliter l'introduction et le traitement des plaintes, ainsi qu'en vue de permettre au client concerné de pouvoir apporter plus facilement la preuve qu'une démarche a été effectuée par lui auprès du prestataire de services concerné en vue de la résolution du litige.

L'article 3 précise également, au § 1^{er}, 6°, quel prestataire de services postaux est tenu d'apposer sur les envois qu'il traite un signe distinctif permettant de l'identifier. Ce prestataire est celui qui assure le traitement initial de l'envoi. Aucun prestataire de services postaux ne peut masquer l'identité du prestataire qui a assuré le traitement initial de l'envoi.

Article 4.

L'article 4 porte sur les mesures que le Roi peut prendre pour ralentir ou différer des opérations postales lorsque la sécurité publique, la santé publique, l'ordre public ou la défense du Royaume l'exigent, ainsi que sur les envois et objets interdits au transport postal, et reprend le contenu des articles 148octies et 148novies de la loi du 21 mars 1991 sans les modifier.

Article 5.

L'article 5 relatif à la présomption irréfutable que toute personne effectuant des activités de levée, de tri ou de distribution d'envois de correspondance est en principe employée en vertu d'un contrat de travail reprend le contenu de l'article 148decies de la loi du 21 mars 1991 et prend en compte l'entrée en vigueur du Code pénal social.

Le champ d'application du « level playing field social » est préservé en son état actuel. Le « level playing field social » reste donc applicable pour tous les (prestataires de) services d'envois de correspondance afin d'éviter une concurrence déloyale ou un dumping social.

CHAPITRE 2. — Licences

gebruikers van postdiensten te detailleren. Dit teneinde de neerlegging en behandeling van de klachten te vergemakkelijken alsook om de betrokken klant in staat te stellen om gemakkelijker het bewijs te kunnen leveren dat hij stappen heeft ondernomen bij de betrokken dienstenaanbieder om het geschil op te lossen.

Artikel 3 preciseert ook, in § 1, 6°, welke aanbieder van postdiensten verplicht is om op de zendingen die hij behandelt een kenteken aan te brengen aan de hand waarvan hij kan worden geïdentificeerd. Dat is de aanbieder die de behandeling van de zending aanvankelijk voor zijn rekening neemt. Geen enkele aanbieder van postdiensten mag de identiteit van de aanbieder die de behandeling van de zending aanvankelijk voor zijn rekening heeft genomen verbergen.

Artikel 4.

Artikel 4 betreft de maatregelen die de Koning kan nemen om postale verrichtingen te vertragen of op te schorten wanneer de openbare veiligheid, de volksgezondheid, de openbare orde of de verdediging van het Koninkrijk dat vereisen, zoals de zendingen en voorwerpen die niet toegelaten worden tot het postvervoer. en neemt de inhoud van artikelen 148octies en 148novies van de wet van 21 maart 1991 over zonder die te wijzigen.

Artikel 5.

Artikel 5 betreffende het onweerlegbare vermoeden dat elke persoon die activiteiten van ophaling, sortering of distributie van brievenpost uitvoert, in principe is tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst neemt de inhoud van artikel 148decies van de wet van 21 maart 1991 over en houdt rekening met de inwerkingtreding van het Sociaal Strafwetboek.

Het toepassingsgebied van het "social level playing field" blijft behouden zoals het nu is. Het "social level playing field" blijft dus gelden voor alle (aanbieders van) diensten van brievenpost en dit om oneerlijke concurrentie en sociale dumping te vermijden.

HOOFDSTUK 2. — Vergunningen

Article 6.

L'article 6 relatif aux obligations à charge des titulaires d'une licence postale reprend le contenu de l'article 148sexies de la loi du 21 mars 1991 tout en l'adaptant afin de supprimer certaines conditions liées à l'obtention de cette licence et en introduisant le fait que dorénavant le prestataire du service postal universel devra, lui aussi, obtenir une licence.

Les trois conditions supprimées sont :

- la distribution deux fois par semaine après deux ans d'activités ;
- l'obligation de couverture territoriale ;
- l'offre d'un tarif par client identique sur toute l'étendue du territoire.

La suppression de ces conditions résulte de la volonté de bannir du régime de licence individuelle toute forme de barrières à l'entrée sur le marché postal. Ces conditions avaient été mises en place par la loi du 13 décembre 2010. Le Ministre en charge du secteur postal à l'époque avait reconnu qu'il s'agissait d'une barrière à l'entrée mais l'avait justifiée (Travaux préparatoires de la loi du 13 décembre 2010, exposé des motifs et commentaires des articles, Doc. Ch. 53-202/1, pp. 7-11, p. 7) afin d'éviter que de nouveaux entrants ne s'intéressent qu'aux segments les plus profitables du marché et laissent les segments non-profitables au prestataire du service universel. Ce comportement appelé « cherry picking » ou « écrémage » peut mettre en danger le financement du service universel. En effet, les coûts du service universel risqueraient de ne plus être compensés par les segments les plus profitables du marché.

Selon une étude réalisée en 2006 par PWC (Price Waterhouse Coopers, The Impact on Universal Service of the Full Market Accomplishment of the Postal Internal Market in 2009, Rapport pour la

Artikel 6.

Artikel 6 inzake de verplichtingen ten laste van de houders van een postvergunning neemt de inhoud over van artikel 148sexies van de wet van 21 maart 1991, wijzigt deze om bepaalde voorwaarden in verband met het verkrijgen van deze vergunning te schrappen en voert het feit in dat de aanbieder van de universele postdienst voortaan ook een vergunning dient te verkrijgen.

De drie geschrapte voorwaarden zijn:

- na twee jaar activiteit tweemaal per week distribueren;
- de verplichting inzake territoriale dekking;
- het aanbod van een tarief per klant dat identiek is over het gehele grondgebied.

De schrapping van deze voorwaarden vloeit voort uit de wil om uit het stelsel van individuele vergunning elke vorm van toegangsdrempels tot de postmarkt te bannen. Deze voorwaarden waren ingesteld door de wet van 13 december 2010. De minister die toen bevoegd was voor de postsector had erkend dat het om een toegangsdrempel ging maar had deze ook gerechtvaardigd (Voorbereidende werkzaamheden van de wet van 13 december 2010, Memorie van toelichting en artikelsgewijze toelichting, St., Kamer, 53-202/1, blz. 7-11, blz. 7) om te vermijden dat nieuwkomers enkel interesse zouden tonen in de meest rendabele segmenten van de markt en de niet-rendabele segmenten aan de universeledienstverlener zouden laten. Dat gedrag heet "cherrypicking" of "afroming" en kan de financiering van de universeledienstverlening in het gedrang brengen. Het risico zou bestaan dat de universeledienstkosten niet meer worden gecompenseerd door de meest rendabele segmenten van de markt.

Volgens een studie uitgevoerd in 2006 door PWC (Price Waterhouse Coopers, The Impact on Universal Service of the Full Market Accomplishment of the Postal Internal Market in

Commission européenne, mai 2006) à la demande de la Commission européenne, et ayant servi de base à la proposition de directive modifiant la Directive 97/67/CE sur l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté (COM(2006)594final), la Belgique présentait des caractéristiques qui la rendaient particulièrement vulnérable à cet effet d'écémage: une population dense, une concentration des revenus sur quelques grands clients expéditeurs et un différentiel de coût du travail important entre les salariés et les indépendants.

L'approche de l'Etat belge à l'époque consistait à dire que les conditions de la licence et l'obligation d'utiliser des travailleurs salariés permettaient un équilibre entre la garantie du service universel à un coût acceptable à long terme d'une part et la possibilité pour la concurrence de se développer d'autre part.

Toutefois, la pertinence de cette barrière à l'entrée a été contestée économiquement par les instances européennes.

La Commission a contesté juridiquement la légalité de cette barrière à l'entrée à l'égard du droit européen (Décision de la Commission européenne du 26 novembre 2014, Infraction n° 2014/2254, C(2014) 8669) et a initié une procédure d'infraction à l'encontre de la Belgique. Selon la Commission, les conditions de licence définies à l'article 148sexies de la loi du 21 mars 1991 violeraient la Directive postale (son article 9.2, entre autres) car ces conditions ne seraient selon elle ni nécessaires ni justifiées.

Dans son étude réalisée pour le compte de l'IBPT et publiée en mars 2015 « Bilan du marché postal trois années après la libéralisation totale du 1^{er} janvier 2011 », WIK soutient que les exigences légales concernant la qualité, la disponibilité et les performances imposées aux prestataires de services postaux détenteurs d'une licence ne seraient pas nécessaires pour protéger le service universel.

2009, Verslag voor de Europese Commissie, mei 2006) op verzoek van de Europese Commissie die heeft gediend als basis voor het voorstel voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap (COM(2006) 594 def.), werd België gekenmerkt door de eigenschappen die het buitengewoon vatbaar maakten voor dat afrotingseffect: een dichte bevolking, een concentratie van de inkomsten bij enkele grote afzenders-klanten en een groot verschil in arbeidskosten tussen loontrekkenden en zelfstandigen.

De aanpak van de Belgische Staat indertijd bestond uit de argumentatie dat de voorwaarden van de vergunning en de verplichting om loontrekkenden in te zetten een evenwicht mogelijk maakten tussen de garantie van de universele dienst tegen aanvaardbare kosten op lange termijn enerzijds en anderzijds de mogelijkheid voor de concurrentie om zich te ontwikkelen.

De relevantie van deze toegangsdrempel is echter economisch betwist door de Europese instanties.

De Commissie heeft de wettelijkheid van deze toegangsdrempel ten aanzien van het Europees recht juridisch betwist (Besluit van de Europese Commissie van 26 november 2014, Inbreuk nr. 2014/2254, C(2014) 8669) en een inbreukprocedure gestart jegens België. Volgens de Commissie zouden de vergunningsvoorwaarden die vastgelegd zijn in artikel 148sexies van de wet van 21 maart 1991 de Postrichtlijn schenden (onder andere artikel 9.2 ervan), omdat deze voorwaarden volgens haar niet nodig noch gerechtvaardigd zijn.

In zijn studie die het uitvoerde voor rekening van het BIPT en die werd gepubliceerd in maart 2015, "Overzicht van de postmarkt drie jaar na de volledige openstelling van de markt op 1 januari 2011", agumenteert WIK dat de wettelijke eisen inzake kwaliteit, beschikbaarheid en prestaties opgelegd aan de aanbieders van postdiensten die een vergunning houden, niet noodzakelijk zouden zijn om de universele dienst te beschermen.

Une étude de Copenhagen Economics (Voy. Copenhagen Economics (2008), « What's the cost of Post Danmark's Universal Service Obligation ? ») montre que même sans obligation d'uniformité tarifaire, un prestataire de services postaux n'effectuerait pas de différenciation de prix en fonction des zones géographiques desservies. Il est ainsi proposé de supprimer l'obligation d'uniformité dans les conditions de licence.

Uit een studie van Copenhagen Economics (Zie Copenhagen Economics (2008), "What is the cost of Post Danmark's Universal Service Obligation?") blijkt dat zelfs zonder verplichting tot tarifaire uniformiteit een aanbieder van postdiensten geen prijsdifferentiatie zou hanteren op basis van de bediende geografische zones. Zo wordt voorgesteld om de verplichting tot uniformiteit te schrappen uit de vergunningsvoorwaarden.

Il est néanmoins proposé de maintenir un système de licences pour la prestation de services d'envois de correspondance tombant dans le champ d'application du service universel et ceci pour les raisons suivantes :

Er wordt echter voorgesteld om een vergunningensysteem voor de verstrekking van brievenpostdiensten die onder het toepassingsgebied van de universele dienst vallen, te behouden en dit om de volgende redenen:

- elles garantissent le caractère régulier et fiable de la prestation des services relevant du service universel en imposant la mise en œuvre de moyens suffisants notamment en terme d'infrastructure et de personnel ;

- zij garanderen de regelmatige en betrouwbare aard van de verrichting van de diensten die onder de universele dienst vallen door de inzet van toereikende middelen in termen van infrastructuur en personeel op te leggen;

- elles permettent d'établir la liste des prestataires de services postaux fournissant un service d'envois de correspondance qui relève du service universel ;

- zij maken het mogelijk de lijst op te stellen van de aanbieders van postdiensten die een brievenpostdienst leveren die onder de universele dienst valt;

- elles règlent la question du traitement des plaintes et de la communication aux utilisateurs des moyens de recours auprès du service de médiation ;

- zij regelen de vraag van de klachtenbehandeling en van de communicatie aan de gebruikers van rechtsmiddelen bij de ombudsdienst;

- elles imposent un certain degré de transparence en matière de prix, de qualité et de caractéristiques des services offerts, et ce aussi bien envers le régulateur qu'envers les utilisateurs.

- zij leggen een zekere mate van transparantie op inzake prijzen, kwaliteit en karakteristieken van de aangeboden diensten, en dit zowel voor de regulator als voor de gebruikers.

Article 7.

Artikel 7.

L'article 7 relatif aux montants des redevances à payer à l'IBPT par les demandeurs de licence individuelle reprend le contenu de l'article 148septies de la loi du 21 mars 1991 sans le modifier.

Artikel 7 betreffende de bedragen van de rechten die de aanvragers van een individuele vergunning moeten betalen aan het BIPT neemt de inhoud van artikel 148septies van de wet van 21 maart 1991 over zonder deze te wijzigen.

Article 8.

Artikel 8.

L'article 8 relatif à la redevance de régulation à charge du prestataire désigné du service universel et des titulaires d'une licence postale reprend le contenu de l'article 148septies/1 de la loi du 21 mars 1991 en y apportant une modification de pure forme traduisant le fait que dorénavant le prestataire du service postal universel devra, lui aussi, obtenir une licence, conformément à l'article 6.

CHAPITRE 3. — Dispositions relatives aux relations entre prestataires de services postaux

Article 9.

L'article 9 reprend le contenu de l'article 148ter de la loi du 21 mars 1991, en réduisant de six mois à trois mois le délai d'attente entre la demande d'accès et l'introduction par une partie d'une demande d'intervention de l'IBPT de sorte que le régulateur peut intervenir plus rapidement lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou encourager une réelle concurrence.

Article 10.

L'article 10 qui prévoit la possibilité pour l'IBPT de consulter le secteur au sujet d'éventuels privilèges ou droits spécifiques octroyés aux prestataires de services postaux et ce dans un souci d'équité concurrentielle reprend le contenu de l'article 136 de la loi du 21 mars 1991.

CHAPITRE 4. — Utilisateurs

Articles 11 et 12.

Les articles 11 et 12 relatifs à la protection du consommateur du prestataire désigné du service universel reprennent en les réaménageant le contenu des articles 144 et 144bis de la loi du 21 mars 1991 en allégeant l'obligation de publication de manière à tenir compte des moyens modernes d'information du public, et en allégeant la charge administrative liée à l'adoption et à la publication, par le prestataire du service universel, d'une charte du consommateur.

Artikel 8 inzake de reguleringsbijdrage ten laste van de aangewezen universeledienstverlener en de houders van een postale vergunning neemt de inhoud over van artikel 148septies/1 van de wet van 21 maart 1991 en brengt er een louter vormelijke wijziging in aan, die het feit vertaalt dat de aanbieder van de universele postdienst voortaan ook een vergunning dient te verkrijgen overeenkomstig artikel 6.

HOOFDSTUK 3. — Bepalingen inzake de betrekkingen tussen aanbieders van postdiensten

Artikel 9.

Artikel 9 neemt de inhoud over van artikel 148ter van de wet van 21 maart 1991 met een vermindering van zes maanden tot drie maanden van de termijn tussen de aanvraag tot toegang en het aanvragen door een partij van een tussenkomst van het BIPT zodat de regulator sneller kan tussenkomen waar nodig om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging aan te moedigen.

Artikel 10.

Artikel 10, dat voorziet in de mogelijkheid voor het BIPT om de sector te raadplegen over eventuele privileges of specifieke rechten toegekend door de aanbieders van postdiensten, met het oog op een gelijke concurrerende voet, neemt de inhoud van artikel 136 van de wet van 21 maart 1991 over.

HOOFDSTUK 4. — Gebruikers

Artikelen 11 en 12.

De artikelen 11 en 12 betreffende de bescherming van de consument van de aangewezen aanbieder van de universele dienst nemen de inhoud van de artikelen 144 en 144bis van de wet van 21 maart 1991 over en herwerken die, waarbij ze de verplichting inzake publicatie verlichten om rekening te houden met de moderne middelen om het publiek te informeren, en waarbij ze de administratieve last verlichten die verband houdt met de aanneming

en de publicatie door de aanbieder van de universele dienst van een consumentencharter.

L'exigence de mettre à disposition dans les bureaux des brochures décrivant tous les services appartenant au service universel, y compris les services destinés aux grands clients professionnels, est une charge inutile pour le prestataire du service universel. Il suffit qu'il soit mis à disposition dans les bureaux des brochures décrivant les services destinés aux petits utilisateurs particuliers et professionnels. En ce qui concerne les services pour les expéditeurs d'envois en grandes quantités, il suffit que le prestataire du service universel satisfasse à ses obligations de transparence en publiant les conditions et tarifs sur son site internet et/ou en les rendant facilement accessibles d'une autre manière.

Het vereiste om in de kantoren brochures ter beschikking te stellen die alle diensten behorende tot de universele dienst beschrijven, met in begrip van de diensten die zich richten op grote zakelijke klanten, is een onnodige belasting van de aanbieder van de universele dienst. Het volstaat dat in de kantoren brochures ter beschikking worden gesteld die de diensten beschrijven die bedoeld zijn voor de kleine particuliere en professionele gebruikers. Wat de diensten voor afzenders van poststukken in grote hoeveelheden betreft, volstaat het dat de aanbieder van de universele dienst voldoet aan zijn transparantieplichting door de voorwaarden en tarieven te publiceren op zijn website en/of op een andere manier vlot toegankelijk maakt.

Article 13.

Artikel 13.

L'article 13 relatif aux normes de qualité des services fournis par le prestataire désigné du service universel reprend partiellement le contenu de l'article 144quater de la loi du 21 mars 1991. En effet, le §2 de l'article 144quater qui prévoit l'obligation pour le service de médiation pour le secteur postal de publier dans son rapport annuel le nombre de plaintes ainsi que la manière dont elles ont été traitées est, dans un souci de cohérence, maintenu dans la loi du 21 mars 1991 qui contient les autres dispositions relatives au service de médiation.

Artikel 13 betreffende de kwaliteitsnormen voor de door de aangewezen universeledienstverlener aangeboden diensten neemt de inhoud van artikel 144quater van de wet van 21 maart 1991 deels over. Immers, § 2 van artikel 144quater dat voorziet in de verplichting voor de Ombudsdienst voor de postsector om in zijn jaarverslag het aantal klachten te publiceren alsook de manier waarop deze worden behandeld, wordt omwille van coherentie behouden in de wet van 21 maart 1991, die de overige bepalingen inzake de ombudsdienst omvat.

CHAPITRE 5. — Service postal universel

HOOFDSTUK 5. — Universele postdienst

Article 14.

Artikel 14.

L'article 144octies de la loi du 21 mars 1991 actuel dispose qu'à l'expiration de la désignation actuelle de bpost comme prestataire du service universel, au 31 décembre 2018, un ou plusieurs prestataire(s) du service universel seront désigné(s) sur la base d'une procédure de sélection ouverte. La Directive postale n'exige toutefois pas que le prestataire du service universel soit désigné via une procédure ouverte à tous les prestataires potentiellement intéressés, mais permet également une

Het huidige artikel 144octies van de wet van 21 maart 1991 bepaalt dat na afloop van de huidige aanstelling van bpost als de universele dienstverlener op 31 december 2018, een of meer universeledienstverlener(s) zullen aangesteld worden op basis van een open selectieprocedure. De Postrichtlijn vereist echter niet dat de universele dienstverlener wordt aangeduid via een procedure die openstaat voor alle potentieel geïnteresseerde aanbieders, maar laat ook een directe aanwijzing van de

désignation directe du prestataire du service universel par la loi. Le droit en matière d'aides d'Etat ne requiert pas non plus le recours à une procédure ouverte. En outre, cette désignation n'est pas soumise aux règles en matière de marchés publics, car il ne s'agit pas de la conclusion d'un contrat, mais l'imposition par la loi d'une mission d'intérêt public, qui comporte des obligations qui ont été définies unilatéralement par les autorités publiques et qui divergent considérablement des conditions normales d'une offre commerciale par l'entreprise concernée. La Cour de Justice a confirmé dans l'affaire *Correos* que, dans un tel cas, il n'existe pas de relation contractuelle et, par conséquent, que le droit des marchés publics n'est pas applicable (CJUE, C-220/06, pt. 54).

Dans les circonstances actuelles, et notamment compte tenu de la baisse constante des volumes de courrier, il est fort peu probable que des candidats disposant des capacités requises, autres que bpost, se présentent. Seule bpost dispose de l'infrastructure nécessaire et d'une expérience avérée pour la prestation efficace du service universel, conformément aux exigences légales et sans financement public. Il ne paraît donc pas opportun de parcourir une procédure longue et complexe, si celle-ci conduira de toute façon, selon toute probabilité, au renouvellement de la désignation de bpost comme prestataire du service universel, soit parce que bpost est le seul candidat ou en tous cas le candidat le plus qualifié, soit parce qu'aucun candidat ne se présente et qu'il faut donc procéder à la désignation d'office de bpost.

Opter pour une désignation de bpost comme prestataire du service universel par la loi permet d'éviter d'imposer à l'Institut une charge administrative inutile de même qu'une période d'incertitude sur la prestation future du service universel.

Le renouvellement de la désignation de bpost en tant que prestataire du service universel ira toutefois de pair avec la conclusion d'un contrat de gestion précisant le contenu du service universel et les obligations y afférentes. Ce contrat de gestion sera renégocié tous les cinq

universeledienstverlener door de wet toe. Een open procedure wordt evenmin vereist door het Staatssteunrecht. Bovendien is deze aanwijzing niet onderworpen aan de regelgeving inzake overheidsopdrachten, daar het niet de sluiting van een contract betreft maar het opleggen bij wet van een taak van algemeen belang die verplichtingen inhoudt die eenzijdig zijn vastgesteld door de overheid en die aanzienlijk afwijken van de voorwaarden van een normaal commercieel aanbod door de betrokken onderneming. Het Hof van Justitie heeft in de zaak *Correos* bevestigd dat er in dat geval geen contractuele relatie bestaat en het overheidsopdrachtenrecht dus niet van toepassing is (HvJ EU, C-220/06, r.o. 54).

In de huidige omstandigheden en met name gelet op de constante daling van de brievenpostvolumes, is het zeer onwaarschijnlijk dat er zich andere kandidaten die over de vereiste capaciteiten beschikken zouden aandienen dan bpost. Alleen bpost beschikt over de noodzakelijke infrastructuur en een bewezen *track record* voor het aanbieden van de universele postale dienst op een efficiënte wijze, conform de wettelijke vereisten en zonder overheidsfinanciering. Het lijkt dan ook niet zinvol om een lange en omslachtige procedure te doorlopen als deze er toch met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid zal toe leiden dat bpost opnieuw als universeledienstverlener zal worden aangesteld, hetzij omdat bpost de enige of in elk geval de meest geschikte kandidaat is, hetzij omdat er zich geen enkele kandidaat aandient en er dus moet overgegaan worden tot de ambtshalve aanduiding van bpost.

Door te opteren voor een aanduiding van bpost als universeledienstverlener door de wet, wordt een nutteloze administratieve belasting van het Instituut alsook een periode van onzekerheid over de toekomstige aanbieding van de universele dienst vermeden.

De hernieuwing van de aanstelling van bpost als aanbieder van de universele dienst zal echter gepaard gaan met het sluiten van een beheerscontract waarin de inhoud van de universele dienst en de daarmee gepaard gaande verplichtingen nader worden bepaald.

ans. Dans certaines circonstances (voir l'article 15, §2 du projet), ce contrat pourra également être modifié durant sa durée de validité pour répondre de manière flexible aux évolutions des circonstances de marché.

Dit beheerscontract zal om de vijf jaar heronderhandeld worden en zal in bepaalde omstandigheden (zie artikel 15, §2 van het ontwerp) ook tussentijds kunnen gewijzigd worden om aldus soepeler te kunnen inspelen op veranderende marktomstandigheden.

L'article 5 de la loi du 21 mars 1991 dispose que les contrats de gestion sont réévalués chaque année. Toutefois, le contrat de gestion doit fournir au prestataire du service universel un cadre stable et prévisible pour des périodes successives de cinq ans. Ceci est nécessaire pour lui permettre de consentir les investissements nécessaires pour assurer un service universel de qualité. C'est pourquoi il est précisé que le contrat de gestion ne peut pas être modifié à la légère pendant sa durée de validité, mais uniquement quand cela s'avère nécessaire, soit pour pouvoir répondre à l'évolution des besoins des utilisateurs et/ou pour faire face à des circonstances exceptionnelles. Parmi ces dernières, on peut par exemple penser à une situation où la baisse des volumes de courrier met en péril l'équilibre financier du service universel ou toute autre circonstance qui conduirait à ce que le service universel devienne une charge inéquitable au sens de l'article 22, §2 pour le prestataire du service universel. En tout état de cause, le contrat de gestion, de par sa nature, ne pourra être modifié de manière unilatérale par une des parties.

Artikel 5 van de wet van 21 maart 1991 bepaalt dat de beheerscontracten elk jaar herbekeken kunnen worden. Het beheerscontract moet de aanbieder van de universele dienst echter een stabiel en voorspelbaar kader bieden voor opeenvolgende periodes van vijf jaar. Dit is noodzakelijk om hem toe te laten de nodige investeringen te doen om een kwaliteitsvolle universele dienst te verzekeren. Daarom wordt bepaald dat het beheerscontract niet lichtvaardig kan gewijzigd worden tijdens de geldigheidsduur ervan, maar alleen wanneer dit echt noodzakelijk blijkt om te kunnen beantwoorden aan de evoluerende noden van de gebruikers en/of om het hoofd te kunnen bieden aan uitzonderlijke omstandigheden. Wat deze laatste betreft, kan het bijvoorbeeld gaan om een situatie waarbij de daling van de volumes brievenpost het financieel evenwicht van de universele dienst in gevaar brengt of elke andere omstandigheid die ertoe zou leiden dat de universele dienst een onredelijke last in de zin van artikel 22, §2 wordt voor de universeledienstverlener. Hoe dan ook kan het beheerscontract uit zijn aard niet eenzijdig gewijzigd worden door een van de partijen.

Si le prestataire du service universel reste en défaut de respecter ses obligations en tant que prestataire du service universel, ou en cas d'échec des négociations sur le contrat de gestion, le Roi a le droit de désigner un ou plusieurs autre(s) prestataire(s) du service universel, afin d'assurer la continuité de la prestation du service universel sur l'ensemble du territoire national.

Indien de aanbieder van de universele dienst in gebreke zou blijven om haar verplichtingen als universeledienstverlener na te komen, of indien de onderhandelingen over het beheerscontract mislukken, behoudt de Koning het recht om een of meer andere aanbieders van de universele dienst aan te duiden, teneinde te verzekeren dat de aanbidding van de universele dienst gegarandeerd blijft over het gehele nationale grondgebied.

Articles 15 et 16.

Les articles 15 et 16 fixent le contenu du service universel postal.

Ils reprennent, en l'adaptant, le texte de l'article 142 de la loi du 21 mars 1991.

Artikelen 15 en 16.

De artikelen 15 en 16 stellen de inhoud van de universele postdienst vast.

Ze nemen de tekst van artikel 142 van de wet van 21 maart 1991 over en passen deze aan.

Article 15

Comme c'est déjà le cas dans la majorité des états-membres de l'UE (voir WIK, *Review of the postal market three years after full market opening on 1 January 2011*, p. 44), il est spécifié que la distribution de colis en nombre ("*bulk parcels*") ne fait pas partie du service universel. Cette activité est caractérisée par une forte dynamique concurrentielle, de sorte qu'une obligation de service universel n'est pas nécessaire pour garantir la disponibilité et l'accessibilité des services.

En outre, en ce qui concerne les envois de correspondance, seul le Roi a le pouvoir de limiter le service universel aux lettres égrenées, dans deux circonstances: pour répondre à l'évolution des besoins des utilisateurs et/ou pour éviter que le service universel ne devienne une charge inéquitable pour le prestataire du service universel au sens de l'article 22, §2. Cette flexibilité pour limiter le service universel aux lettres égrenées permet d'éviter que le prestataire du service universel ne doive faire appel à un financement public en cas de forte baisse des volumes de courrier. Les lettres égrenées restent toutefois le « noyau dur » du service universel.

Comme indiqué dans le considérant 18 de la Directive postale, les services express se distinguent substantiellement des services universels. Il s'agit en effet de services à valeur ajoutée. Tant en ce qui concerne la poste aux lettres qu'en ce qui concerne la distribution de colis, les services express tombent par conséquent en dehors du service universel, même lorsqu'il s'agit de services offerts à des tarifs unitaires.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pourra définir les caractéristiques des services (mis à part les services express déjà mentionnés) qui ne font pas partie du service universel. L'insertion de cette faculté est nécessaire pour instaurer la flexibilité nécessaire dans la loi d'adapter le service universel aux besoins en évolution des utilisateurs et la demande décroissante de services postaux.

Artikel 15

Zoals in de meeste EU-lidstaten (zie WIK, *Review of the postal market three years after full market opening on 1 January 2011*, p. 44) al het geval is, wordt verduidelijkt dat pakketpost in grote hoeveelheden ("*bulk parcels*") geen deel uitmaakt van de universele dienst. Deze activiteit wordt gekenmerkt door een sterke concurrentiedynamiek, zodat een universeledienstverplichting niet nodig is om de beschikbaarheid en toegankelijkheid van de diensten te garanderen.

Wat bovendien de brievenpost betreft, is enkel de Koning gemachtigd om de universele dienst te beperken tot de enkelstukdienst, in twee omstandigheden: om in te spelen op de veranderende behoeften van de gebruikers en/of om te vermijden dat de universele dienst een onredelijke last voor de aanbieder van de universele dienst zou worden in de zin van artikel 22, §2. Deze flexibiliteit om de universele dienst te beperken tot de enkelstukdienst laat toe te vermijden dat de universeldienstaanbieder een beroep zou moeten doen op overheidsfinanciering in geval van een sterke daling van de volumes brievenpost. De enkelstukdienst voor brieven blijft echter de "harde kern" van de universele dienst.

Zoals vermeld in overweging 18 van de Postrichtlijn, onderscheiden expressdiensten zich wezenlijk van universele postdiensten. Het gaat immers om diensten met toegevoegde waarde. Zowel wat brievenpost als wat pakketpost betreft vallen expressdiensten dus buiten de universele dienst, zelfs wanneer het gaat om tegen enkelstuktarieven aangeboden diensten.

De Koning, bij besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, zal de kenmerken kunnen bepalen van de diensten met toegevoegde waarde (naast de al vermelde expressdiensten) die geen deel uitmaken van de universele dienst. Het inbouwen van deze mogelijkheid is noodzakelijk om de nodige flexibiliteit in de wet in te bouwen om de universele dienst aan te passen aan de

evoluerende noden van de gebruikers en de dalende vraag naar postdiensten.

Article 16

L'article 16 reprend les dispositions de l'article 142, §§ 2 à 5 de la loi du 21 mars 1991 en les modifiant légèrement.

Il est ajouté que les obligations mentionnées peuvent être spécifiées dans le contrat de gestion à conclure entre l'Etat et le prestataire du service universel. Ce contrat de gestion peut également préciser sous quelles circonstances il peut être dérogé à l'obligation d'assurer au moins cinq jours par semaine une levée et une distribution de courrier sur tout le territoire national. En effet, il est possible qu'à cause d'une forte baisse des volumes de courrier, il ne soit plus possible de distribuer le courrier cinq jours par semaine de manière rentable. On peut par exemple référer au cas du Danemark, où le prestataire du service universel, en réaction à une diminution significative des volumes de courrier, est passé à une fréquence de distribution par semaine très réduite.

L'obligation de distribuer le courrier au moins cinq jours par semaine est actuellement maintenue. Cependant, il est souhaitable de laisser ouverte la possibilité d'une réduction de la fréquence de distribution, si cela permet d'éviter que l'Etat doive financer le service universel. Le contrat de gestion définit alors les circonstances dans lesquelles une telle réduction est possible, quelles sont les exigences minimales pour le service réduit et, le cas échéant, dans quelles zones le service réduit est d'application.

En outre, il est précisé que dans l'hypothèse où un colis n'a pu être remis à l'adresse du destinataire, d'un commun accord entre le destinataire et le prestataire du service universel, un lieu particulier peut être choisi pour assurer la conservation et la réception de ce colis. Cet élément est de nature à permettre le développement du commerce électronique, notamment en facilitant l'enlèvement des colis envoyés.

Artikel 16

Artikel 16 herneemt de bepalingen van artikel 142, §§ 2-5 van de wet van 21 maart 1991 en past deze licht aan.

Er wordt toegevoegd dat de vermelde verplichtingen nader kunnen worden bepaald in het te sluiten beheerscontract. Dit beheerscontract kan ook preciseren onder welke omstandigheden kan afgeweken worden van de verplichting om ten minste vijf dagen per week een lichting en een bestelling van postzendingen te verzekeren over het gehele nationale grondgebied. Het is namelijk mogelijk dat, door een sterke daling van de volumes brievenpost, het niet meer mogelijk is om op een rendabele manier vijf dagen per week postzendingen te verdelen. Als voorbeeld kan verwezen worden naar Denemarken, waar de universele dienstverlener in reactie op een sterke daling van de volumes overgeschakeld heeft naar een aanzienlijke minder frequente verdeling per week.

Vandaag wordt er alsnog niet geraakt aan de verplichting om minstens vijf dagen per week post uit te reiken. Het is echter wenselijk de mogelijkheid van een vermindering verdelingsfrequentie wel open te laten als daarmee kan vermeden worden dat de Staat de universele dienst zou moeten gaan financieren. Het beheerscontract omschrijft in dat geval in welke omstandigheden dergelijke vermindering mogelijk is, welke de minimumvereisten van de verminderde dienstverlening zijn, en desgevallend in welke gebieden deze verminderde dienstverlening van toepassing is.

Tevens wordt bepaald dat in de veronderstelling dat een pakket niet op het adres van de bestemming kon worden afgegeven, er een specifieke plek kan worden afgesproken tussen de bestemming en de aanbieder van de universele dienst om dat pakket te bewaren en in ontvangst te nemen. Dat element kan de ontwikkeling van de elektronische handel mogelijk maken, door met name de afhaling van de verzonden pakketten te vergemakkelijken.

Articles 17, 18 et 19.

Les articles 17 et 18 relatifs à la fixation des tarifs des services compris dans le service universel et fournis par le prestataire désigné du service universel reprennent, mais en partie seulement, le contenu de l'article 144ter de la loi du 21 mars 1991. En effet, la phrase « La réglementation relative au price cap définie aux articles 29, 31 et 32 de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application le titre IV (Réforme de la Régie des Postes) de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques sera d'application et sera maintenue dans cet arrêté » est supprimée. L'article 19 définit la formule de « price cap ».

Article 17

Le texte du 2° et du 3° est légèrement modifié pour assurer une meilleure transposition de la Directive postale. En outre, il est déterminé que seuls les tarifs unitaires doivent être uniformes sur l'ensemble du territoire national. L'exigence que les tarifs du service universel soient uniformes sur l'ensemble du territoire national doit être limitée aux tarifs unitaires pour ne pas charger le prestataire du service universel d'un handicap concurrentiel sur le segment des envois en nombre. Cette exigence a en effet été supprimée pour les autres prestataires autorisés, de sorte que le risque existe que ceux-ci puissent « écrémer » le segment des envois en nombre en appliquant des tarifs plus bas pour la distribution de la poste dans les zones densément peuplées. Ceci pourrait mettre en péril l'équilibre financier du service universel.

Article 18

Compte tenu des baisses de volumes persistantes et irréversibles et des besoins en évolution des utilisateurs, il est nécessaire d'introduire de la flexibilité dans la loi postale en ce qui concerne les services soumis à un contrôle *ex ante* par l'Institut. Le "price cap" doit seulement être d'application pour les services

Artikelen 17, 18 en 19.

De artikelen 17 en 18 betreffende de bepaling van de tarieven van de diensten die deel uitmaken van de universele dienst en verstrekt worden door de aangewezen universeledienstverlener nemen de inhoud van artikel 144ter van de wet van 21 maart 1991 over, maar slechts gedeeltelijk. De zin "De price cap-regeling zoals bepaald in de artikelen 29, 31 en 32 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van titel IV (Hervorming van de Regie der Posterijen) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven zal van toepassing zijn en behouden worden in dit besluit" wordt geschrapt. Artikel 19 definieert de "price cap"- formule.

Artikel 17

De tekst van 2° en 3° wordt licht aangepast met het oog op een betere omzetting van de Postrichtlijn. Daarnaast wordt bepaald dat alleen de enkelstuktarieven uniform moeten zijn over het gehele nationale grondgebied. Het vereiste dat de tarieven van de universele dienst uniform zijn over het gehele nationale grondgebied, moet beperkt worden tot de enkelstuktarieven om de aanbieder van de universele dienst niet te belasten met een concurrentiehandicap op het segment van de partijenpost. Dit vereiste werd immers afgeschaft voor de andere vergunde aanbieders van postdiensten, zodat het gevaar bestaat dat zij de meest lucratieve delen van het segment voor partijenpost zouden kunnen "afromen" door lagere tarieven aan te bieden voor de verdeling van post in dichtbevolkte gebieden. Dit zou het financieel evenwicht van de aanbieder van de universele dienst in het gedrang kunnen brengen.

Artikel 18

Rekening houdend met de aanhoudende en onomkeerbare volumedalingen en de evoluerende noden van de gebruikers, moet er flexibiliteit ingebouwd worden in de postwet wat betreft de diensten die onderworpen zijn aan een *ex ante* controle door het Instituut. De "price cap" moet alleen van toepassing zijn op

standards et non pour les services “premium” éventuels, qui se distinguent des services standard de par la valeur ajoutée qu’ils offrent. Les autorités politiques conservent cependant le contrôle par rapport à la qualité de service minimale des services standards, étant donné que les exigences minimales auxquelles ces services doivent satisfaire doivent être fixées dans un arrêté royal. Jusqu’à ce que le Roi ne précise ce qu’il convient d’entendre par ces « services standard » et ne fixe ces exigences minimales, le contenu du panier des petits utilisateurs ne change pas et tous les services qui, lorsque l’ancien article 144ter de la loi du 21 mars 1991 était encore en vigueur, étaient inclus dans le panier des petits utilisateurs, sont toujours censés en faire partie, sans préjudice de l’article 15, §1^{er}.

standaarddiensten en niet op eventuele “premium” diensten die zich van de standaarddiensten onderscheiden doordat zij een toegevoegde waarde bieden. De politieke overheid behoudt echter wel zeggenschap over de minimum dienstkwaliteit van de standaarddiensten, aangezien de minimumvereisten waaraan deze diensten moeten voldoen vastgesteld worden bij koninklijk besluit. Totdat de Koning nader bepaalt wat verstaan moet worden onder deze “standaarddiensten” en deze minimumvereisten vastlegt, verandert de inhoud van het kleingebruikerpakket echter niet en worden alle diensten die- onder gelding van het vroegere artikel 144ter van de wet van 21 maart 1991 tot het kleingebruikerpakket gerekend werden, nog steeds geacht tot dat pakket te behoren, onverminderd artikel 15, §1.

Le §2 définit les modalités du contrôle *ex ante* des tarifs du panier des petits utilisateurs au moyen du price cap. La procédure est modifiée seulement sur deux points. Il est prévu que la demande sera introduite au plus tard le 1er juillet au lieu du 1er septembre. En même temps, le délai dans lequel l’IBPT doit décider est étendu de un à trois mois. De cette façon, l’Institut dispose de plus de temps pour analyser l’augmentation tarifaire proposée en tenant compte du point de vue du prestataire du service universel. Nonobstant l’extension du délai, le prestataire du service universel saura toujours dès octobre quels tarifs il pourra appliquer à partir du 1er janvier de l’année prochaine. De cette manière, il dispose de suffisamment de temps pour préparer la modification tarifaire.

§2 stelt de modaliteiten vast voor de *ex ante* controle van de tarieven van het kleingebruikerspakket aan de hand van de price cap. De procedure wordt slechts op twee punten gewijzigd. Er wordt bepaald dat de aanvraag uiterlijk tegen 1 juli moet ingediend worden, in plaats van tegen 1 september zoals voordien. Tegelijk wordt de termijn waarin het BIPT moet beslissen met twee maanden verlengd, van één tot drie maanden. Dit geeft het Instituut meer tijd om het prijsverhogingsvoorstel te analyseren en daarbij rekening te houden met het standpunt van de aanbieder van de universele dienst. Ondanks de verlenging van de termijn, wordt nog steeds verzekerd dat de aanbieder van de universele dienst in oktober al uitsluitel heeft over de tarieven die vanaf 1 januari van het volgende jaar kunnen worden toegepast. Op die manier heeft hij genoeg tijd om de tariefwijziging voor te bereiden.

Comme spécifié par le considérant 38 de la Directive 2008/6, “dans un environnement pleinement concurrentiel, il importe, pour assurer l’équilibre financier du service universel et limiter les distorsions du marché, de veiller à ce qu’il ne puisse être dérogé au principe selon lequel les prix reflètent les conditions et coûts normaux du marché qu’aux fins de protéger des intérêts publics”. L’autonomie du prestataire du

Zoals overweging 38 van Richtlijn 2008/6 benadrukt, is het “[i]n een door volledige mededinging gekenmerkte omgeving [...] zowel voor het financiële evenwicht van de universele dienst als voor de beperking van de marktverstoringen van belang dat alleen van het beginsel dat de prijzen de normale marktvoorwaarden en kosten moeten weerspiegelen wordt afgeweken om het

service universel en ce qui concerne la fixation des tarifs est donc la règle, alors que la réglementation des tarifs est l'exception. La réglementation tarifaire doit donc satisfaire à des conditions de proportionnalité strictes. La Commission européenne a également souligné que « *les États membres devraient limiter l'intervention réglementaire pour assurer la fourniture financièrement viable du service universel* » et que « *en accordant aux prestataires du service universel la flexibilité nécessaire pour faire face à la concurrence, les risques relatifs à l'équilibre financier du service universel seront limités* » (Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil

modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté, COM/2006/0594 def., p. 6).

algemeen belang te beschermen”. Autonome prijszetting door de universele dienstverlener in functie van de marktomstandigheden is dus de regel, prijsregulering de uitzondering. Prijsregulering moet dus aan strikte proportionaliteitsvereisten voldoen. De Europese Commissie heeft ook benadrukt dat “*de lidstaten hun regulerend optreden [dienen] te beperken teneinde een financieel levensvatbare levering van de universele dienst te waarborgen*” en dat “[d]oor leveranciers van de universele dienst de nodige flexibiliteit te laten om op de concurrentie te reageren, [...] eventuele risico's voor het financiële evenwicht van de universele dienst [zullen] worden beperkt” (Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap, COM/2006/0594 def., p. 6).

En ligne avec l'objectif de ce projet de loi d'instaurer de la sécurité juridique en introduisant un mécanisme « price cap » univoque pour l'examen des principes d'abordabilité et d'orientation sur les coûts, le §4 détermine que les tarifs respectant le « price cap », doivent être considérés comme satisfaisant à ces deux principes. Il s'agit d'une présomption légale irréfutable.

In lijn met de doelstelling van dit wetsontwerp om rechtszekerheid te scheppen door een eenduidig “price cap”-mechanisme in te voeren om zowel het betaalbaarheids- als het kostenoriënteringsbeginsel te toetsen, wordt in §4 bepaald dat tarieven die aan de “price cap” voldoen, geacht moeten worden aan beide beginselen te voldoen. Het betreft een onweerlegbaar wettelijk vermoeden.

Article 19.

Le mécanisme actuel de « price cap » est utilisé pour examiner *ex ante* l'abordabilité des augmentations tarifaires proposées des produits appartenant au « panier des petits utilisateurs ». Ce mécanisme permet des augmentations tarifaires selon l'inflation, auxquelles un bonus de qualité est ajouté au cas où le prestataire du service universel atteint certains objectifs de qualité. En outre, le prestataire du service universel peut encore faire usage de la marge tarifaire qu'il n'utilise pas dans une certaine année durant les trois années suivantes. Ce mécanisme existant de « price cap » ne tient donc pas compte de l'évolution des coûts du prestataire du service universel, sauf partiellement et indirectement via le facteur inflation. La présente proposition vise donc à remplacer la formule existante du « price cap »

Artikel 19.

Het bestaande “price cap”-mechanisme wordt gebruikt om *ex ante* de betaalbaarheid van de voorgestelde tariefverhogingen van de producten behorende tot het “kleingebruikerspakket” te toetsen. Dit mechanisme laat tariefverhogingen toe in lijn met de inflatie, waaraan een kwaliteitsbonus wordt toegevoegd indien de aanbieder van de universele dienst bepaalde kwaliteitsdoelstellingen behaalt. Bovendien mag de aanbieder van de universele dienst de tariefruimte die hij in een bepaald jaar niet gebruikt, de volgende drie jaar alsnog opnemen. Dit bestaande “price cap”-mechanisme houdt dus geen rekening met de evolutie van de kosten van de aanbieder van de universele dienst, tenzij dan gedeeltelijk en op indirecte wijze via de factor inflatie. Huidig voorstel strekt er dan ook

par une formule tenant expressément compte des coûts du prestataire du service universel et, de cette manière, permet de vérifier aussi bien l'abordabilité que l'orientation sur les coûts des tarifs.

L'élément ayant la plus grande influence sur les coûts du prestataire du service universel est l'évolution des volumes. Le secteur postal est aujourd'hui caractérisé par une baisse constante et irréversible des volumes de courrier. Cette tendance amène inévitablement une augmentation des coûts unitaires du prestataire du service universel, qui en tant que tel est obligé de livrer le courrier tous les jours ouvrables et dans tout le pays, indépendamment du volume à distribuer. Le prestataire du service universel doit en d'autres mots toujours faire autant de tournées pour distribuer de moins en moins de lettres. A l'exemple de la pratique dans de nombreux Etats membres de l'Union européenne, dont nos principaux pays voisins (Allemagne, France et Pays-Bas), il est pour cette raison judicieux de tenir compte dans la formule du « price cap » de l'évolution des volumes.

Cependant, afin de préserver une incitation à une offre efficace du service universel, la formule contient un facteur de correction qui incite le prestataire du service universel à absorber une partie de l'impact de la baisse de volume par des améliorations de productivité (gains d'efficience). Dans le cas où le prestataire du service universel dépasse les objectifs prédéfinis en matière d'efficience, il peut conserver ces gains d'efficience complémentaires. Si par contre le prestataire du service universel n'atteint pas ces objectifs, il doit absorber lui-même le manque de gains d'efficience.

Cette formule prévoit un partage équitable de l'impact sur les coûts de la baisse de volume entre d'une part le prestataire du service universel (par des gains d'efficience) et les destinataires des services (via les tarifs). Les bénéfices des gains d'efficience sont également partagés entre les utilisateurs finaux et bpost.

toe de bestaande "price cap"-formule te vervangen door een formule die wel uitdrukkelijk rekening houdt met de kosten van de aanbieder van de universele dienst en op die manier zowel de betaalbaarheid als de kostenoriëntering van de tarieven toetst.

De factor die de grootste invloed heeft op de kosten van de aanbieder van de universele dienst is de evolutie van de volumes. De postale sector wordt vandaag gekenmerkt door een gestage, onomkeerbare daling van de volumes brievenpost. Deze trend leidt onvermijdelijk tot een stijging van de eenheidskosten van de aanbieder van de universele dienst, die als dusdanig verplicht is om op alle werkdagen in het hele land post te bezorgen, ongeacht het te bezorgen volume. De aanbieder van de universele dienst moet met andere woorden nog altijd evenveel rondes doen maar kan de kosten van deze rondes over steeds minder stukken brievenpost verdelen. Naar het voorbeeld van de praktijk in vele lidstaten van de Europese Unie, waaronder onze voornaamste buurlanden (Duitsland, Frankrijk en Nederland), is het daarom zinvol om in de "price cap"-formule zelf rekening te houden met de evolutie van de volumes.

Om echter de stimulans voor een efficiënte aanbieder van de universele dienst te behouden, bevat de formule een correctiefactor die de aanbieder van de universele dienst ertoe aanzet om een deel van de impact van de daling van de volumes op te vangen door productiviteitsverbeteringen (efficiëntiewinsten). Indien de aanbieder van de universele dienst echter beter presteert op het vlak van efficiëntie dan de vooropgestelde doelstelling, mag hij deze bijkomende efficiëntiewinsten behouden. Indien de aanbieder van de universele dienst slechter presteert, moet hij het tekort aan efficiëntiewinsten zelf absorberen.

De formule voorziet in een billijke verdeling van de impact op de kosten van de volumedaling tussen enerzijds de aanbieder van de universele dienst (via efficiëntiewinsten) en de afnemers van de diensten (via de tarieven). De voordelen van de efficiëntiewinsten worden eveneens verdeeld tussen de eindgebruikers en bpost.

Lors de l'application de la formule du « price cap », l'Institut tient compte de l'importance de garantir l'équilibre financier du service universel et de laisser au prestataire du service universel la flexibilité tarifaire nécessaire pour faire face aux pressions concurrentielles (voir e.a. le considérant 38 de la troisième directive postale et la proposition de la Commission européenne pour une troisième directive postale, COM/2006/0594 final, p. 6).

Article 20.

L'article 19 relatif à la comptabilité du prestataire désigné du service universel reprend le contenu de l'article 144quinquies de la loi du 21 mars 1991 sans le modifier.

Article 21.

L'article 21 relatif à la comptabilisation des coûts par le prestataire désigné du service universel reprend le contenu de l'article 144sexies de la loi du 21 mars 1991 sans le modifier.

Article 22.

L'article 22 relatif à la vérification de la comptabilité analytique du prestataire désigné du service universel reprend le contenu de l'article 144septies de la loi du 21 mars 1991 en y apportant une modification mineure. En effet, l'article 22 prévoit que la comptabilité analytique est vérifiée par le Collège des Commissaires ou tout autre organisme compétent désigné par l'IBPT alors que l'article 144septies de la loi du 21 mars 1991 citait en outre le Collège des Commissaires à titre exemplatif. Les mots « ou tout autre organisme compétent désigné par l'IBPT » ont été ajoutés dans l'hypothèse où le prestataire de service universel ne serait pas bpost.

Article 23.

L'article 23 relatif au coût net du service universel et à son calcul reprend le contenu de l'article 144undecies et adapte cette disposition de manière à ce que le prestataire désigné du

Bij de toepassing van de "price cap"-formule, houdt het Instituut rekening met het belang om het financiële evenwicht van de universele dienst te vrijwaren en de universele dienstverlener de nodige flexibiliteit in de prijszetting te laten om het hoofd te kunnen bieden aan concurrentiedruk (zie o.m. overweging 38 van de derde Postrichtlijn en voorstel van de Commissie voor een derde Postrichtlijn, COM/2006/0594 def., p. 6).

Artikel 20.

Artikel 19 inzake de boekhouding van de aangewezen universeledienstverlener neemt de inhoud over van artikel 144quinquies van de wet van 21 maart 1991 zonder deze te wijzigen.

Artikel 21.

Artikel 21 inzake de kostentoerekening door de aangewezen universeledienstverlener neemt de inhoud over van artikel 144sexies van de wet van 21 maart 1991 zonder deze te wijzigen.

Artikel 22.

Artikel 22 inzake de controle van de analytische boekhouding van de aangewezen universeledienstverlener neemt de inhoud over van artikel 144septies van de wet van 21 maart 1991 en brengt er een kleine wijziging in aan. Artikel 22 bepaalt immers dat de analytische boekhouding wordt gecontroleerd door het College van Commissarissen of elke andere door het BIPT aangeduide bevoegde instelling terwijl artikel 144septies van de wet van 21 maart 1991 bovendien het College van Commissarissen als voorbeeld citeerde. De woorden "of elke andere door het BIPT aangeduide bevoegde instelling" zijn toegevoegd in de veronderstelling dat de aanbieder van de universele dienst niet bpost zou zijn.

Artikel 23.

Artikel 23 betreffende de nettokosten van de universele dienst en zijn berekening neemt de inhoud van artikel 144undecies over en past deze bepaling in die zin aan dat de aangewezen universele dienstverlener zelf de berekening

service universel réalise lui-même le calcul et que ce calcul soit ensuite contrôlé par l'IBPT.

maakt en deze berekening vervolgens door het BIPT wordt gecontroleerd.

Article 24.

Artikel 24.

L'article 24 relatif aux modalités d'introduction d'une demande de compensation du coût net du SU émanant du prestataire désigné reprend le contenu de l'article 144novies de la loi du 21 mars 1991.

Artikel 24 betreffende de nadere regels voor indiening van een verzoek om compensatie van de UD-nettokosten vanwege de aangewezen aanbieder neemt de inhoud van artikel 144novies van de wet van 21 maart 1991 over.

CHAPITRE 6. — Autres services

HOOFDSTUK 6. — Andere diensten

Article 25.

Artikel 25.

L'article 25 relatif à l'habilitation donnée au Roi de définir les modalités concernant l'offre d'un tarif réduit pour la distribution des imprimés électoraux, le service de correspondance administrative, le service des abonnements aux journaux et écrits périodiques reconnus, les tarifs pour les fondations et les ASBL et la franchise de port reprend le contenu de l'article 141sexies de la loi du 21 mars 1991 en l'aménageant légèrement en vue de l'actualiser. Par exemple est ainsi supprimé du dispositif le traitement des correspondances émanant de (ou adressées à) des militaires.

Artikel 25 betreffende de bevoegdheid gegeven aan de Koning om de nadere regels te bepalen inzake het aanbod van een verlaagd tarief voor de distributie van verkiezingsdrukwerk, de dienst van de administratieve correspondentie en de dienst van de abonnementen op erkende dagbladen en tijdschriften, de tarieven voor stichtingen en vzw's en portvrijdom neemt de inhoud over van artikel 141sexies van de wet van 21 maart 1991 en herwerkt deze licht om die te actualiseren. In het dispositief wordt aldus bijvoorbeeld de behandeling van de correspondentie vanwege (of aan) militairen geschrapt.

CHAPITRE 7. — Dispositions diverses

HOOFDSTUK 7. — Diverse bepalingen

Article 26.

Artikel 26.

L'article 26 ne reprend qu'une partie du contenu de l'article 134 de la loi du 21 mars 1991. En effet, les éléments de la disposition précitée qui figurent aussi à l'article 1452, 2° de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ont été abandonnés.

Artikel 26 neemt slechts een deel over van de inhoud van artikel 134 van de wet van 21 maart 1991. De elementen van de voormelde bepaling die ook waren opgenomen in artikel 14, § 2, 2°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector zijn namelijk weggelaten.

L'article 26 donne à l'IBPT la possibilité de demander des informations, concernant notamment les offres de service universel, aux prestataires de services postaux.

Artikel 26 geeft aan het BIPT de mogelijkheid om informatie te vragen, betreffende onder meer de aanbiedingen van de universele dienst aan de aanbieders van postdiensten.

Article 27.

Artikel 27.

L'article 27 reprend le contenu de l'article 135§2 de la loi du 21 mars 1991. Cette disposition

Artikel 27 neemt de inhoud van artikel 135, § 2, van de wet van 21 maart 1991 over. Deze

stipule que, lorsque une loi ou un arrêté relatifs à des matières visées à l'article 78 de la Constitution utilisent, concernant des envois recommandés, les termes "à la poste", "par la poste" ou toute autre expression de ce type, l'envoi est considéré comme un recommandé quel que soit le prestataire de services postaux qui a pris cet envoi en charge pour autant que celui-ci réponde aux conditions d'un recommandé tel que défini à l'article 2, 9° du présent projet. Cette règle est également applicable aux envois recommandés électroniques. Le texte est également adapté pour tenir compte de la publication du Règlement (UE) n° 910/2014 du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la Directive 1999/93/CE.

Article 28.

L'article 28 reprend le contenu de l'article 154bis de la loi du 21 mars 1991 en le mettant à jour. Cette disposition stipule que le Roi peut, avant le 31 décembre 2020 (la date figurant dans l'article 154bis est le 31 décembre 2003) modifier les dispositions du présent projet devenu loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations de nature postale contenus dans des règlements et directives européennes. Le paragraphe 2 de l'article 154bis n'est toutefois pas repris, car redondant par rapport à l'article 3 des loi coordonnées sur le Conseil d'Etat.

CHAPITRE 8. — Dispositions transitoires, modificatives et abrogatoires

Article 29.

Par mesure transitoire, il est attribué une licence individuelle au prestataire actuel du service universel. Celui-ci devra en demander le renouvellement avant le terme actuel de sa désignation, soit le 31 décembre 2018.

Article 30

bepaling schrijft voor dat, wanneer een wet of een besluit inzake aangelegenheden beoogd in artikel 78 van de Grondwet wat betreft de aangetekende zendingen de termen "bij de post", "door de post" of elke andere soortgelijke uitdrukking gebruiken, de zending wordt beschouwd als aangetekend ongeacht wie de aanbieder van postdiensten is die deze zending ten laste heeft genomen, op voorwaarde dat deze beantwoordt aan de voorwaarden van een aangetekende zending zoals vastgelegd in artikel 2, 9°, van het onderhavige ontwerp. Deze regel is ook van toepassing op elektronische aangetekende zendingen. De tekst wordt eveneens aangepast om rekening te houden met de publicatie van Verordening (EU) Nr. 910/2014 van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

Artikel 28.

Artikel 28 neemt de inhoud van artikel 154bis van de wet van 21 maart 1991 over en werkt deze bij. Deze bepaling schrijft voor dat de Koning, vóór 31 december 2020 (de datum in artikel 154bis is 31 december 2003) de bepalingen van het onderhavige ontwerp, nadat het wet is geworden, kan wijzigen om de maatregelen te treffen die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen van postale aard die vervat zijn in Europese verordeningen en richtlijnen. Paragraaf 2 van artikel 154bis wordt evenwel niet overgenomen omdat het overbodig is ten opzichte van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

HOOFDSTUK 8. — Overgangs-, wijzigings- en opheffingsbepalingen

Artikel 29.

Als overgangsmaatregel wordt aan de huidige aanbieder van de universele dienst een individuele vergunning verleend. Deze zal de vernieuwing daarvan moeten aanvragen voor de huidige vervaldatum van zijn aanwijzing, namelijk 31 december 2018.

Artikel 30

Le présent projet procède à un aménagement des définitions utilisées dans la législation sectorielle en matière de services postaux de la manière suivante. D'une part, les définitions existantes du titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui ne sont pas utilisées dans les dispositions de ce titre qui subsistent sont reprises dans la nouvelle loi postale, moyennant adaptation le cas échéant. D'autre part, les définitions qui sont encore utiles à la compréhension des dispositions subsistant dans le titre IV après l'adoption de la nouvelle loi postale, y sont maintenues. Lorsque des concepts légaux sont utiles à la fois dans le titre IV de la loi de 1991 et dans la nouvelle loi postale, ils figureront dans les deux lois. Dans ce cas-là, les exigences de la législation sectorielle nouvelle peuvent être telles que des mêmes concepts ne peuvent pas être entièrement définis de la même manière dans le titre IV de la loi de 1991, qui, il faut le rappeler, ne s'appliquera qu'à bpost en tant qu'entreprise publique économique et non en tant qu'acteur sectoriel. Après l'adoption de la nouvelle loi postale, les arrêtés d'exécution du titre IV de la loi de 1991 seront dotés d'un fondement légal issu de la nouvelle loi et non plus de la loi de 1991. C'est pourquoi, pour ces mesures d'exécution, les concepts légaux utilisés sont à relier aux définitions visées à l'art. 2 du présent projet de loi et plus aux définitions visées à l'art. 131 de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Het onderhavige ontwerp herwerkt de definities die worden gebruikt in de sectorwetgeving met betrekking tot postdiensten op de volgende wijze. Enerzijds worden de bestaande definities van titel IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die niet worden gebruikt in de bepalingen van deze titel die blijven bestaan, overgenomen in de nieuwe postwet, in voorkomend geval met een aanpassing. Anderzijds worden de definities die wel nog nuttig zijn voor het begrip van de bepalingen die overblijven in titel IV na de aanneming van de nieuwe postwet, daarin behouden. Wanneer de wettelijke begrippen nuttig zijn in zowel titel IV van de wet van 1991 als de nieuwe postwet, zullen ze in beide wetten voorkomen. In dat geval kunnen de eisen van de nieuwe sectorwetgeving zo zijn dat dezelfde begrippen niet helemaal op dezelfde manier mogen worden gedefinieerd in titel IV van de wet van 1991, die, zoals eraan herinnerd moet worden, enkel van toepassing zal zijn op bpost als economisch overheidsbedrijf en niet als sectorspeler. Na de aanneming van de nieuwe postwet, zullen de uitvoeringsbesluiten van titel IV van de wet van 1991 een wettelijke grondslag krijgen die uitgaat van de nieuwe wet en niet langer van de wet van 1991. Daarom moeten voor deze uitvoeringsmaatregelen, de gebruikte wettelijke begrippen worden gekoppeld aan de definities bedoeld in art. 2 van het onderhavige wetsontwerp en niet langer aan de definities bedoeld in art. 131 van de voormelde wet van 21 maart 1991.

Article 31

L'article 31 n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 31

Artikel 31 behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 32.

L'article 32 n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 32.

Artikel 32 behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 33.

L'article 33 abroge l'alinéa 3 de l'article 41 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. Cette disposition,

Artikel 33.

Artikel 33 heft lid 3 van artikel 41 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector op. Deze bepaling die

qui prévoyait l'abrogation des articles 138 et 139 de la loi du 21 mars 1991 au moment de la publication au Moniteur belge de l'arrêté royal visé à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, perd son objet étant donné l'abrogation de ces mêmes articles 138 et 139 par l'article 36, 1^o, du présent projet.

Article 34.

L'article 34 abroge la règle prévue à l'article 44 alinéa 3 de la loi du 17 janvier 2003. Celle-ci prévoit que les dispositions relatives au Comité consultatif pour les services postaux contenues aux articles 8 à 12 de la loi du 17 janvier 2003 n'entreront en vigueur que le jour de la publication au Moniteur belge d'un arrêté pris en exécution de l'article 8 précité et fixant les modalités de fonctionnement et de composition dudit Comité. La présente disposition vise donc à permettre une entrée en vigueur immédiate des articles 8 à 12 précités. L'arrêté pris en exécution de l'article 8 de la loi du 17 janvier 2003 n'ayant à ce jour pas été adopté, l'arrêté royal du 5 mars 1992 réglant la composition et le fonctionnement du Comité consultatif pour les services postaux pris en exécution des articles 138 et 139 de la loi du 21 mars 1991 qui créent un Comité consultatif pour les services postaux restera en vigueur jusqu'à l'adoption d'un arrêté royal exécutant l'article 8 de la loi du 17 janvier 2003. Les articles 138 et 139 de la loi du 21 mars 1991 sont supprimés par l'article 36 du présent projet.

Article 35.

L'article 35 abroge l'article 2, alinéa 1^{er}, point a), de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux pour permettre à l'État belge de se conformer à la décision de la Commission européenne du 2 mai 2013 (*Aide d'État SA.31006 (2013/N) – Belgique Compensations accordées par l'État à bpost pour la fourniture de services publics au cours de la période 2013-2015-C2013/1909/final*), laquelle impose à l'État belge de mettre bpost en

de opheffing van de artikelen 138 en 139 van de wet van 21 maart 1991 voorzorg op het moment van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het koninklijk besluit bepaald bij artikel 8, §2, lid 1 van dezelfde wet, verliest zijn voorwerp gezien de opheffing van dezelfde artikelen 138 en 139 door artikel 36, 1^o van onderhavig ontwerp.

Artikel 34.

Artikel 34 heft de regel op waarin artikel 44, derde lid, van de wet van 17 januari 2003 voorziet. Die schrijft voor dat de bepalingen inzake het Raadgevend Comité voor de postdiensten vervat in de artikelen 8 tot 12 van de wet van 17 januari 2003 pas van kracht zullen worden op de dag van de publicatie in het Belgisch Staatsblad van een besluit genomen ter uitvoering van het voormelde artikel 8 en tot vaststelling van de nadere regels voor de werking en samenstelling van dat Comité. Onderhavige bepaling beoogt dus een onmiddellijke inwerkingtreding van de voormelde artikelen 8 tot 12. Aangezien het besluit ter uitvoering van artikel 8 van de wet van 17 januari 2003 tot op heden nog niet is aangenomen zal het koninklijk besluit van 5 maart 1992 tot regeling van de samenstelling en de werking van het Raadgevend Comité voor de postdiensten genomen ter uitvoering van artikelen 138 en 139 van de wet van 21 maart 1991 die een Raadgevend Comité voor de postdiensten oprichten, van kracht blijven tot de aanneming van een koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 8 van de wet van 17 januari 2003. De artikelen 138 en 139 van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven door artikel 36 van het onderhavige ontwerp.

Artikel 35.

Artikel 35 heft artikel 2, eerste lid, onder a), van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten op, zodat de Belgische Staat zich kan schikken naar het besluit van 2 mei 2013 van de Europese Commissie (*Staatssteun SA.31006 (13/N) - België, betreffende de compensaties verleend door de Staat aan bpost voor de levering van openbare diensten in de loop van de periode 2013-2015 - C 2013/1909/definitief*), dat de

concurrence pour la distribution de journaux et périodiques.

La modification proposée est cohérente avec celle qui a été introduite dans le même but à l'article 141§1^{er} et avec le nouvel article 141§1^{er} bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, telle que modifiée par la loi du 19 avril 2014.

Article 36.

L'article 36 abroge les dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui sont remplacées par les dispositions de la présente loi ou qui sont devenues superflues. Comme déjà exposé à l'article 26, la présente ne reprend qu'une partie du contenu de l'article 134 de la loi du 21 mars 1991 parce que les éléments de cette disposition qui sont déjà repris dans la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des postes et des télécommunications belges peuvent être omis. Par ailleurs, l'article 143, §1^{er} de la loi du 21 mars 1991, qui dispose que seul le Roi est autorisé à émettre des timbres-poste et d'autres valeurs postales, n'est pas maintenu car d'autres opérateurs titulaires d'une licence doivent également pouvoir émettre des timbres-postes et pour le reste les timbres fiscaux ont déjà été abolis en 2007.

Article 37

Cet article abroge les dispositions de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application le titre IV (Réforme de la Régie des Postes) de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, rendus superflus par la présente loi.

Article 38.

Compte tenu de la mise en demeure de la Belgique par la Commission européenne à cause des conditions de licence opérationnelles jugées incompatibles avec le droit de l'union européenne, il importe que la présente loi puisse entrer en vigueur au plus tôt.

Belgische Staat verplicht bpost te laten concurreren voor de bezorging van kranten en tijdschriften.

De voorgestelde wijziging is coherent met die welke ingevoerd is met hetzelfde doel in artikel 141, § 1, en met het nieuwe artikel 141, § 1bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd bij de wet van 19 april 2014.

Artikel 36.

Artikel 36 heft de bepalingen van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven op die door de bepalingen van deze wet vervangen worden of overbodig geworden zijn. Zoals al toegelicht bij artikel 26, neemt deze wet de inhoud van artikel 134 van de wet van 21 maart 1991 slechts gedeeltelijk over omdat de elementen van deze bepaling die al in de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector opgenomen zijn weggelaten kunnen worden. Artikel 143, §1 van de wet van 21 maart 1991, dat bepaalt dat enkel de Koning gemachtigd is om postzegels en andere postale waarden uit te geven, wordt niet behouden omdat ook andere vergunde operatoren naast bpost postzegels moeten kunnen uitgeven en voor het overige de fiscale zegels al sinds 2007 afgeschaft zijn.

Artikel 37

Dit artikel heft de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van titel IV (Hervorming van de Regie der Posterijen) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven op die door deze wet overbodig geworden zijn.

Artikel 38.

Gelet op de ingebrekestelling van België door de Europese Commissie wegens de operationele vergunningsvoorwaarden, die strijdig geacht worden met het recht van de Europese Unie, is het van belang dat deze wet zo snel mogelijk in werking kan treden.

Article 39.

En guise de disposition transitoire, il est prévu qu'après l'entrée en vigueur de la loi, le prestataire du service universel pourra, exceptionnellement et uniquement, augmenter ses tarifs conformément à la nouvelle formule de « price cap » sans l'approbation préalable de l'Institut. Il est souhaitable d'appliquer le plus tôt possible la nouvelle formule de « price cap » prévue à l'article 19 de la présente loi, qui tient compte de l'évolution des coûts du prestataire du service universel. Au moment où la présente loi entrera en vigueur, il sera selon toute vraisemblance déjà trop tard pour introduire un dossier de prix pour 2018 auprès de l'Institut, d'autant plus que la date-limite pour ce faire est anticipée par la présente loi jusqu'au 1^{er} juillet de l'année n-1. Le contrôle ex ante des tarifs du panier des petits utilisateurs reste toutefois la règle et sera à nouveau appliquée à partir de 2018 (par rapport à la proposition tarifaire pour 2019). Cette disposition transitoire est toutefois sans préjudice de la compétence de l'Institut pour contrôler a posteriori la conformité d'une éventuelle augmentation tarifaire en 2018 avec les principes tarifaires énoncés à l'article 17, conformément aux articles 12 et 22(2) de la Directive Postale. Lors de ce contrôle l'Institut appliquera la formule de « price cap » définie à l'article 19 de la présente loi.

Artikel 39.

Bij wijze van overgangsbepaling wordt bepaald dat de aanbieder van de universele dienst na de inwerkingtreding van de wet zijn tarieven uitzonderlijk en eenmalig kan verhogen in overeenstemming met de nieuwe "price cap" formule, zonder de voorafgaande goedkeuring van het Instituut. Het is wenselijk dat de nieuwe "price cap" formule van artikel 19 van deze wet, die rekening houdt met de evolutie van de kosten van de aanbieder van de universele dienst, zo snel mogelijk toegepast zou worden. Op het ogenblik dat deze wet in werking treedt, zal het naar alle waarschijnlijkheid al te laat zijn om nog een prijsdossier voor 2018 in te dienen bij het Instituut, te meer daar de uiterste datum waartegen dit moet gebeuren door deze wet vervroegd wordt tot 1 juli van het jaar n-1. Deze overgangsbepaling is dus noodzakelijk om de nieuwe formule al te kunnen toepassen op de tarieven van 2018. De ex ante controle van de tarieven van het kleingebruikerspakket blijft niettemin de regel en zal opnieuw toegepast worden vanaf 2018 (met betrekking tot het tariefvoorstel voor 2019). Deze overgangsbepaling doet bovendien geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om *a posteriori* de conformiteit te controleren van een eventuele tariefverhoging in 2018 met de tariefbeginselen vermeld in artikel 17, overeenkomstig artikelen 12 en 22(2) van de Postrichtlijn. Bij deze controle zal het Instituut de "price cap" formule bepaald in artikel 19 van deze wet toepassen.